

# VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Avril 2016

Abonnement de soutien

30 Frs CCP 12-16757-3

Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



## L'AGENDA

Page 3  
Rendez-vous importants

Pages 6  
CM et budget versoisien 2016

Pages 12/13  
Sports en tout genre

**JUSQU'AU 10 AVRIL**  
Exposition photographique  
« Et si c'était toi ? »  
Accueil des migrants à Versoix  
Hall du Boléro

**JUSQU'AU 19 JUIN**  
Exposition « Brun de Versoix »  
Galerie du Boléro, Entrée libre

**VENDREDI 1 AVRIL**  
21H00  
PabloPolar  
Les Caves

**SAMEDI 2 AVRIL**  
21H00  
Rattlesnake  
Les Caves

**MARDI 5 AVRIL**  
9H00  
1er Atelier de dialogue  
philosophique pour les adultes  
Sur inscription,  
CHF 40.- pour les 4 ateliers,  
payable sur place  
lors du 1er atelier  
Bibliothèque du Boléro

**VENDREDI 8 AVRIL**  
21H00  
Spiritual Solo  
Les Caves

**SAMEDI 9 AVRIL**  
DE 10H30 A 13H30  
Vernissage de l'exposition  
« Les artistes de l'atelier  
de l'Essarde »  
Exposition jusqu'au 1er mai  
Galerie du Boléro, Entrée libre  
21H00  
Schooldays  
Les Caves

**MARDI 12 AVRIL**  
9H00  
2e Atelier de dialogue  
philosophique pour les adultes  
Bibliothèque du Boléro

**MERCREDI 13 AVRIL**  
14H00  
Safari photo enfants  
Au Radis

**JEUDI 14 AVRIL**  
19H00  
Assemblée Générale ordinaire  
Le Rado  
21H00  
Blaze Bayley  
Les Caves

**VENDREDI 15 AVRIL**  
16H30  
La sorcière dans les airs  
CinéPrim's  
21H00  
Sophie Ding  
Les Caves

**SAMEDI 16 AVRIL**  
dès 10H30  
Battle for Kids  
New Galaxy  
13H30  
Safari photo familles  
Le Rado  
21H00  
Who's Next  
Les Caves

**DIMANCHE 17 AVRIL**  
17H30  
Concert classique  
Les Caves

**LUNDI 18 AVRIL**  
20H00  
Conseil municipal  
Maison du Charron

**MARDI 19 AVRIL**  
9H00  
3e Atelier de dialogue  
philosophique pour les adultes  
Bibliothèque du Boléro  
18h00  
Inscriptions La Ruche :  
Camps de vacances  
en Valais été 2015

**MERCREDI 20 AVRIL**  
14H00  
Safari photo enfants  
Au Radis

**VENDREDI 22 AVRIL**  
16H30  
Rencontre pour le  
Prix Chronos Pro-Senectute  
EMS Saint-Loup  
21H00  
Prisme  
Les Caves

**SAMEDI 23 AVRIL**  
20H30  
Concert de la MMV  
Salle communale  
21H00  
Brazil  
Les Caves

**MARDI 26 AVRIL**  
9H00  
4e Atelier de dialogue  
philosophique pour les adultes  
Bibliothèque du Boléro

**VENDREDI 29 AVRIL**  
16H30  
Le garçon et le monde  
CinéPrim's  
21H00  
Conservatoire populaire  
Les Caves

**SAMEDI 30 AVRIL**  
DE 9H00 A 17H00  
Brocante  
Bourg de Versoix  
21H00  
Schyzofish  
Les Caves



## EDITO

Versoix perd le nord !



Il suffit de regarder les nouveaux panneaux d'orientation, très beaux au demeurant, pour s'en convaincre car leurs indications sont des plus discutables, pour ne pas dire farfelues, ce qui les rends inutiles ou presque.

Ainsi le promeneur découvre qu'à Versoix le lac est situé du côté des

bois, que la gare est sur la droite, quel que soit l'endroit où l'on se trouve.

Si ce sont des employés d'une entreprise privée qui les ont placés, il suffit de ne rien payer jusqu'à rectification totale des dits panneaux. Si ce sont des employés communaux, il aurait été souhaitable de les former un peu : un tour communal sur une voiturette tirée par deux chevaux, pour ne pas aller trop vite afin que tous puissent se repérer aurait pu leur permettre de mieux découvrir les divers quartiers de notre cité. Ou encore quelques promenades avec la police municipale et le tour eut été joué et ces erreurs oubliées.

Mais non. Ainsi de nombreuses flèches sont mal orientées et les cartes de géographie, très jolies, d'ailleurs sont dans le mauvais sens.

Alors un employé, un peu plus au courant de la géographie locale, a collé de nouvelles flèches sur celles mal orientées. Mais ce travail n'est que du bricolage, les auto-collants



se dégradent déjà et le promeneur égaré le reste encore. Dommage.

Le conseil municipal va devoir créer un nouvel observatoire, un de plus, ainsi qu'une commission adéquate afin d'orienter les recherches.

Et si certains de ces panneaux avaient été planté du mauvais côté de la route, tout simplement ? Mais ce n'est qu'une hypothèse !

Michel Jaeggli

PUBLICITE

PUBLICITE



CHARPENTE DE TRADITION ET CHARPENTE MODERNE  
OSSATURE BOIS  
RENOVATION DE COMBLES ET SURELEVATION DE TOITURES  
ISOLATIONS TRADITIONNELLES ET ECOLOGIQUES  
POSE DE VELUX

1290 Versoix / 022 788 09 90 / www.eric-portier.ch



Nouveau à Versoix

AGROTHERM

RENOVATIONS  
CUISINES et SALLES DE BAINS  
CHAUFFAGE SANITAIRE

VENTE AU PARTICULIER

Exposition Route de Suisse 46 - 1290 Versoix

022 950 02 02 www.agrotherm.ch

Official Sponsor of Geneva Country Club S.A.

PERMANENCE JURIDIQUE  
DE VERSOIX

Picot & Associés organise,  
tous les mardis et jeudis soirs  
(entre 17h et 20h), une permanence  
destinée au plus grand nombre  
(CHF 40.- pour un entretien  
approfondi d'environ 30 minutes  
avec l'un des associés de l'Etude).

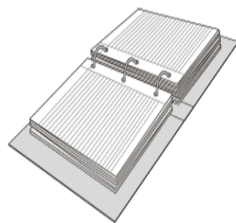
PICOT & ASSOCIES

Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix  
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50  
www.psea.ch



# le carnet des adresses utiles



## Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.  
Abonnement annuel : CHF 40.-  
Abonnement soutien : CHF 50.-  
CCP Versoix 14-551752-9  
CCP Bellevue 12-13096-1  
CCP Collex 12-7286-1  
CCP Pregny 12-7286-1  
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44  
E-mail : versoix@cath.ge.ch  
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

## ADX Nettoyage

**ADX Clean Sarl**  
**Entreprise de nettoyage**  
-Entretien des bureaux et des locaux  
-Conciergerie  
-Nettoyage de fin de chantier  
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas  
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines  
-Nettoyage et désinfection des moquettes  
**A Versoix 022 755 50 78**  
**ou 079 417 38 62**

## Apparence conseils

**Apparence Conseils**  
**Coiffure 022 755 48 41**  
23, Avenue Adrien Lachenal - Versoix  
www.apparenceconseils.com

## Appuis thérapeutiques

**APPUI-THERAPEUTIQUE ANAP**  
Alimentation Nutrition Audio-Psychologie  
**TROUBLES DU COMPORTEMENT**  
Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie  
**TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF**  
Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxologique  
**CABINET THERAPEUTIQUE ANAP**  
1227 Genève 079 303 69 94  
Therapeutique.anap@gmail.com  
Thérapeute agréée

## Arts Martiaux

**KAMM - VERSOIX**  
**Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes à Versoix, Céligny et Nyon**  
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.  
**Renseignements:**  
infos@ACEgym.com  
ou 079 479 88 13

## Avocats

**Permanence d'Avocats de Versoix**  
**Consultations dans tous domaines juridiques**  
Sans rendez-vous,  
les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h  
**CHF 45.- la consultation**  
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix  
**022 779 25 86**

## Bijouterie-Joallerie

**Alain Beyeler Arts Créations**  
Création, transformation et réparation  
1290 Versoix  
**Sur rendez-vous**  
**022 755 00 47 ou 079 778 57 27**  
www.alainbeyeler.ch

## Cabinet hygiéniste dentaire

**ESPACE SANTÉ**  
Nathalie Lutzelschwab  
Hygiéniste dentaire diplômée ES  
10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée  
Reçoit sur rendez-vous  
**Tél. 022 959 70 70**  
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch  
Parking gratuit - Accès mobilité réduite  
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
www.espace-sante-bellevue.ch

## Centre de médiation

**SOLUTION MEDIATION**  
Centre de médiation  
Avenue Viollier 13  
1260 Nyon - VD  
022 365 55 31  
Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate  
**Du conflit... ... à l'entente**  
-se renseigner sur les avantages de la médiation -connaître les alternatives juridiques  
**Permanence:**  
les mardis de 16h30 à 18h  
CHF 45.- la séance sans rendez-vous et dans l'ordre d'attente

## Clinique médical et dentaire

**Pure Clinic**  
**Votre pool de compétences en médecine humaine & médecine dentaire à Versoix**  
Urgences 6j/7  
**0800 800 750**  
Grand-Montfleur 54 - 1290 Versoix  
www.pureclinic.ch

## Coiffeur

**ML Coiffure et Onglerie à Bellevue**  
Sur rendez-vous  
33, chemin des Tuileries  
1293 Bellevue  
www.mlcoiffure.ch  
Tél. P, F **022 550 46 84**  
Natalie : D, I, E **076 298 21 71**

## Consultations psychologiques

**Ressource Consultations psychologiques**  
Nicole Picard  
Psychologue FSP  
Av. de Choiseul 23 - 1290 Versoix  
**076 422 52 56**  
consultations@centre-ressource.ch  
www.centre-ressource.ch  
la 1ère séance est gratuite

## Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

**LA DEGRIF**  
**RETOUCHES COUTURE**  
2, rampe de la Gare - Versoix  
**022 755 49 00 079 329 99 39**

## de Josymone Sauty

**LE SAVOIR DE L'ESTHÉTIQUE**  
Un métier de valeur méconnu  
Se procurer auprès des Editions Slakine CP3025, 1211 Genève, tél.022 776 25 51 slakine@slakine.com  
**UNE IDÉE**  
Créer votre propre micro-entreprise

## Ecole de Musique

**ASSOCIATION Créqu'Notes**  
ECOLE DE MUSIQUE  
Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions  
chant et initiation musicale  
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix  
www.ecole-musique-croqunotes.ch  
**Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33**

## Ecole de Musique

**MMV**  
mmv@mmv.ch  
**076/365 28 13**  
trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussion, basson, haut-bois  
pré-solfège dès 6 ans  
solfège dès 7 ans

## Electricité

**VERSELEC S.A.**  
Electricité & Téléphone  
47, route de Suisse  
1290 Versoix  
**Tél: 022 755 13 96**  
**Fax: 022 755 17 88**  
E-mail: verselec@bluewin.ch

## Esthétique

**JARDIN SECRET**  
Ouvert de 9h à 18h  
Du mardi au samedi  
Sur rendez-vous  
Avenue Adrien Lachenal 23 - Versoix  
Laurence: 078 851 96 00

## Fiduciaire

**FISCAL ET Facite SA**  
**LA FIDUCIAIRE DE VOTRE REGION**  
Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix  
Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

## Fiduciaire

**FIDUCIAIRE CIS**  
Comptable Plus de 20 ans d'expérience  
Comptabilité Fiscalité  
**Déclaration d'impôts dès 79.-**  
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix  
022 796 11 11 - 076 438 31 69  
cisfiduciaire@gmail.com

## Golf

**GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE**  
9 TROUS COMPACT  
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE  
Domaine de la Vieille-Bâtie  
50, route de la Vieille-Bâtie  
CH-1239 Collex-Bossy  
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21  
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch  
www.golf-vieille-batie.ch

## Guidance et Guérison

Thérapies énergétiques et soins sonores,  
Reiki Unitaire  
Astrologie psychologique, karmique et spirituelle  
Stress, états dépressifs, troubles chroniques, peurs  
Chemin de vie, questions relationnelles, ressources personnelles  
Annette Gustincic  
7, chemin du Lac - 1290 Versoix  
079 293 32 65  
annette.gustincic@bluewin.ch  
www.et-sens-ciel.ch

## Gymnastique

**FSGV** FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE  
SECTION DE VERSOIX  
filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:  
Gymnastique, athlétisme, volley-ball  
www.fsg-versoix.ch  
Tél: 079/821 72 59

## Gym Parents-Enfants

**Versoix Gym Parents-Enfants**  
**Gymnastique Parents-Enfants**  
2 à 5 ans  
Christiane Forel 079 336 31 14  
**Gymnastique enfantine**  
4 à 7 ans  
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71

## Handi-transport

**SWISSHANDI-SERVICES.CH**  
votre mobilité notre métier  
**Transport accompagné avec ou sans chaise roulante**  
**022 536 26 04**  
swisshandi-services.ch  
info@swisshandi-services.ch

## Immobilier

**TARIMO IMMOBILIER SARL**  
 Vendre votre bien immobilier?  
 Acheter un bien immobilier?  
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement  
**Tél : 022 774 25 52**  
E-mail : info@tarimoimmobilier.com  
Web : www.tarimoimmobilier.com  
1294 Genthod

## Imprimerie

**Imprimeries de Versoix SA**  
**idv**  
**022 755 26 65**  
www.iversoix.ch  
info@iversoix.ch

## Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc  
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc  
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc  
Comptabilités entreprises selon devis  
**IMPÔT FISC**  
Tél : 022.779.06.34  
3 ch. Ami- Argand - 1290 Versoix  
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

## La Formation Professionnelle

**Consultante en formation professionnelle**  
- Consultation en formation  
- Elaboration d'offres de formation  
- Validation de compétences  
- Développement de la qualité dans le système de formation professionnelle  
- Gestion de projet  
Demièrre Christine  
Ch. Ami-Argand 48 - 1290 Versoix  
sur rendez-vous au **078 818 06 54**  
ou Cdapp.demierrre@gmail.com

## Paysagiste-Jardinier

**JARDIN EXPRESS**  
JARDINIER-PAYSAGISTE  
H. FATON  
Rte de St-Cergue 9  
1295 Mies  
078 895 67 87  
022 950 02 04  
www.jardinexpress.ch  
jardinexpress@hotmail.ch  
Entretiens-Plantations  
Taille-Elagage / Abatage  
Nettoyage Piscine  
Dallage-Clôture  
Gazon  
Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

## Physiothérapeute

**Luc Weingart**  
Physiothérapeute  
Chaînes physiologiques  
**Tél: 078 757 69 67**  
Route de Sauvigny 1  
1290 Versoix

## Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional  
**Tél. 022 779 10 36**  
CP 455 / 1290 Versoix  
**www.regio-nage.ch**

## Réflexologie

**...Les pieds racontent...**  
REFLEXOLOGIE PLANTAIRE  
FLEURS DE BACH  
MASSAGES  
Sportif, Dos, Ayurveda, Pierres chaudes  
Rte de Suisse, 95 / 1290 Versoix  
079.285.35.89  
www.les-pieds-racontent.ch

## Retouches

**RETOUCHES COUTURE**  
A Versoix  
3, Place Charles-David  
**Tél: 079 368 81 52**

## Tattoo

**THALIANE TATTOO**  
Tout type de peaux  
Sur rendez-vous  
**076 514 83 44**  
thaliane@hotmail.ch  
Chemin des Cornillons - 1292 Chambésy

## Taxi

**Versoix TAXI Services**  
**079/22 44 55 4**  
**Too Blu**

## ... X, y, Z

**Pour vos annonces:**  
**022 779 06 14**  
pub@versoix-region.ch



**Edition :**  
Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix  
**e-mail :**  
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

**Tirage :** 12500 exemplaires  
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :**  
**PCL**  
TOUTE L'IMPRIMERIE  
PCL Presses Centrales SA

Site : [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)  
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

**Rédacteur responsable :**  
Michel JAEGGLE  
Tél : 022 755 26 17  
e-mail : [jaeggle.md@bluewin.ch](mailto:jaeggle.md@bluewin.ch)

**Mise en page :**  
Michel JAEGGLE et  
Didier FELLAY  
La Une : Alexis BERESSET

**Publicité :**  
**Nathalie TAMONE**  
4 place Bordier,  
1290 Versoix  
Tél. : 022 779 06 14  
e-mail :  
[pub@versoix-region.ch](mailto:pub@versoix-region.ch)

Réponse au Who's who 256



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Nathalie et Pascale BRACK**, les fleuristes de la rampe de la Gare.

Et c'est **Madame Regula BIRBAUM** au chemin de Pont-Céard que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu. Elle recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

**Vous avez payé votre cotisation !  
MERCI**

## Tous cousins

**Rencontre généalogique**  
**La Société Genevoise de Généalogie (SGG) organise en collaboration avec le Patrimoine Versoisien une rencontre généalogique « TOUS COUSINS »**

**les**  
**Samedi 16 avril de 14 h à 17 h et**  
**dimanche 17 avril**  
**de 9h30 à 16h30**  
**à la salle communale Lachenal,**  
**12 route de Saint-Loup, 1290**  
**Versoix (entrée libre)**

Ouverte à toutes et à tous, petits et grands, passionnés ou simples curieux, cette rencontre est l'occasion de découvrir la généalogie, de commencer ou de compléter un arbre, de se familiariser avec l'informatique pour la recherche dans les archives, de se découvrir des « cousins » et de faire la connaissance de professionnels ou simples passionnés de diverses sociétés et associations, prêts à répondre à vos questions.

La généalogie rapproche les gens et une douzaine de sociétés suisses et françaises seront à Versoix pour présenter leurs activités, favoriser des échanges et des rencontres avec d'autres chercheurs d'ancêtres.

- Société Genevoise de Généalogie
- Patrimoine Versoisien
- Cercle Vaudois de Généalogie
- Association Valaisanne d'études généalogiques
- Société Neuchâteloise de généalogie
- Institut Fribourgeois d'héraldique et de généalogie
- Société suisse d'études généalogiques
- Les Marmottes de Savoie
- Généalogie en Corrèze
- Centre généalogique de Savoie
- Généalogie SALSA Département de Haute-Saône
- Généalogie et histoire du Haut-Jura

La Société Genevoise de Généalogie a été fondée le 31 décembre 2001 et a comme but principal d'établir la « cartographie » la plus complète possible des habitants du canton de Genève d'aujourd'hui et d'autrefois. La société compte plus de 500 membres répartis dans le monde entier.

Elle organise plusieurs fois par année des visites de lieux, maisons et musées dans la région genevoise, ainsi que des conférences. Elle participe à des forums et des rencontres de généalogie et publie périodiquement un bulletin. Une équipe d'arboristes bénévoles entretient en permanence

l'arbre généalogique, afin d'offrir à toutes et tous, la possibilité de prendre connaissance des résultats des recherches sur les familles.

Sur son stand, la Société Genevoise de Généalogie (SGG) vous accueillera et vous présentera son site internet [www.gen-gen.ch](http://www.gen-gen.ch) avec son arbre comptant plus de 840 000 personnes. Le public pourra le consulter, calculer et étudier les relations entre des personnages et éventuellement y apporter des compléments ou des corrections. La Société genevoise de généalogie est membre des Sociétés du cercle pour la sauvegarde de la maison du général Guillaume-Henri Dufour.

Le Patrimoine Versoisien (<http://patrimoine.versoix.com/>) est une association créée en 2000 pour faire connaître et mettre en valeur le patrimoine de la commune. Les autorités de la ville ont mis à sa disposition un local la Maison du Charron pour des expositions et un dépôt pour ses archives. Elle organise des expositions et des conférences sur l'histoire, l'art, l'artisanat et les traditions populaires, elle participe aux Journées du patrimoine et propose des animations et des visites guidées de grandes propriétés et de bâtiments industriels. Avec le soutien de partenaires tel que la direction des monuments et des sites, elle restaure des lieux chargés d'histoire et sauvegarde des documents (livres, objets et photographies) témoins du passé. Elle présentera sur son stand les généalogies de quelques personnalités de Versoix.

Un vin d'honneur, ouvert à toutes et tous et avec la participation des représentants de la municipalité, aura lieu le dimanche à 11h30.

Les sociétés organisatrices et participantes sont heureuses de vous rencontrer et de vous faire partager leurs informations, leurs connaissances et leur passion. Si des recherches généalogiques vous emmènent hors de Genève, profitez de cette occasion pour avoir des contacts avec des Sociétés extérieures à notre canton. Nous vous attendons nombreux à cet événement unique à Versoix.

Pour les Sociétés organisatrices :  
*Alain Bezençon président de la Société genevoise de généalogie*  
*Yves Richard président Patrimoine Versoisien*

## Un quartier va se transformer

### Séance d'information et débat

**Un quartier va se transformer dans l'est de Versoix. Plus précisément le long de la route de Suisse, entre le chemin des Gravieres et le chemin Huber-Saladin.**

**Les futures constructions devraient répondre aux besoins évidents en nouveaux logements, tout en préservant et renforçant la qualité du lieu et son identité.**

**Le rendez-vous est fixé au 23 avril à 14h dans la salle de gym de la Résidence Bon-Séjour (route de Sauvigny 8)**

Il y a près de trois ans, l'Etat de Genève et la Commune de Versoix avaient lancé ensemble une étude-test. Il s'agissait à la fois de lancer une réflexion sérieuse sur la réalisation envisagée et de vérifier si elle pourrait s'inscrire harmonieusement dans le site en question. C'était la concrétisation d'un partenariat dont l'office d'urbanisme, avait souligné qu'il garantirait une « maîtrise coordonnée » du développement de ce secteur.

Début septembre dernier, le Conseil municipal donnait son feu vert à l'acquisition de trois petites parcelles dans le périmètre envisagé. Une opération qui n'aurait pas été possible sans l'usage, par la Mairie, de son droit de préemption sur les 829 m2 concernés au total.

Aujourd'hui, il est temps de passer à l'étape suivante. Les résultats des études menées se sont révélés convaincants. Mais il n'est pas question de poursuivre sur cette lancée, sans consulter soigneusement la population.

Afin de lancer le projet de concertation, une séance d'information et de débat, ouverte au public, sera organisée, en présence des représentants des autorités concernées et des auteurs du projet.

Sur cette base, des ateliers seront organisés rapidement pour continuer de réfléchir concrètement à ce nouveau quartier du Faubourg et aux améliorations possibles des idées proposées.

*Laurent Bonnard, journaliste*

Contact :  
Lya Blanc  
TRIBU architecture sarl  
+41 21 331 04 40  
[faubourg@tribu-architecture.ch](mailto:faubourg@tribu-architecture.ch)

Christophe Kobler  
Chef de service de l'aménagement et de l'urbanisme  
18 route de Suisse, Versoix  
t. +41 22 775 66 00

## APECO : rendez-vous d'avril

**Les associations de parents sont très actives durant toute l'année, mais avril, pourtant raccourci par les vacances de Pâques, est l'occasion de donner deux rendez-vous importants à la population et plus particulièrement aux familles des élèves de 8 et 9ème pour le second.**

Aucune obligation d'apporter pour prendre, ni d'emporter si l'on offre. Simplement partager le devenu inutile en lui offrant une nouvelle vie chez quelqu'un d'autre.

### Soirée spaghettis pour les 8 et 9èmes

Le passage au cycle d'orientation est une étape importante dans la vie scolaire. Les deux associations de parents proposent un échange pour que les parents et les enfants puissent partager leurs expériences, leurs craintes et solutions au moment du grand passage. Cette soirée est proposée aux familles des 8ème et 9ème concernées par le CO des Colombières le vendredi 22 avril à 18h00 à la Maison du Charron. La soirée sera gratuite mais sur inscription pour les besoins de l'organisation: [apeco@gmail.com](mailto:apeco@gmail.com)

*Anne Lise Berger-Bapst*

### Gratifieria

Le dimanche 10 avril de 14h00 à 16h00 à la salle communale Adrien-Lachenal aura lieu un gratifieria. Le principe de ce troc est d'amener des objets en bon état dont on a plus usage pour les offrir à d'autres qui en ont besoin. Si personne n'est intéressé, on repart avec son matériel.

Naturellement, on peut en profiter pour choisir des habits, chaussures, jouets, accessoires de sport, vaisselle, etc et les emporter gratuitement.

## Fête de la jeunesse

### Caisses à savon

#### Le temps des inscriptions

**Le dimanche 1er mai aura lieu la course de caisses à savon dans le cadre de la Fête de la Jeunesse.**

**Pour pouvoir y participer, il faut bien sûr disposer d'un bolide, mais ne pas oublier de s'inscrire à temps.**

Une caisse peut être utilisée au maximum trois pilotes, ce qui permet aux familles et copains de partager le matériel et comparer les performances avec le même véhicule. Le nombre de dossards est limité, aussi est-il recommandé de s'inscrire dès le 1er avril, non, ce n'est pas un gag, mais avant le 24 avril sur le site [www.casv.ch](http://www.casv.ch). Pas d'inscriptions sur place!

L'organisation d'un tel événement demande de nombreuses forces vives. Si vous aviez envie de mettre la main à la pâte, vous seriez naturellement le/la bienvenu(e). Pour ce faire, il suffit de s'annoncer sur le même site internet et signaler quelle tâche vous conviendrait le mieux.

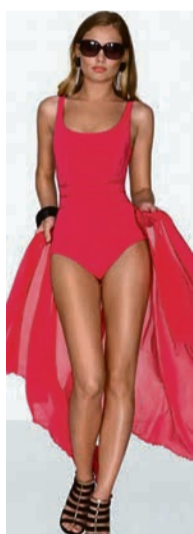
Par ailleurs, tous les enfants scolarisés dans les écoles primaires publiques de Versoix recevront une invitation pour participer au Marché-Troc de jouets dans leur cartable. Alors, soyez attentif!

Attractions et stands jalonnent la fête : à boire, à manger, pour se divertir et s'amuser ainsi que des activités proposées aux enfants toute l'année durant à Versoix.

Les détails de la fête seront dévoilés dans le prochain numéro de ce journal, mais le public peut d'ores et déjà réserver la date.

### PUBLICITE

### PUBLICITE



**CET ETE  
LA STAR SOUS LE SOLEIL  
C'EST VOUS!**

**Balux by Carole T**

2, avenue de Miremont  
1206 Genève  
022 789 09 00  
[www.balux-lingerie-geneve.ch](http://www.balux-lingerie-geneve.ch)

## Les numéros d'urgence et les numéros utiles



**Mairie**  
18 route de Suisse 022 775 66 00



**Intoxication**  
145

**Ambulance Urgence**  
144

**Groupe Médical de Versoix Urgences sur rendez-vous:**  
Lundi au vendredi de 8h à 20h  
**Samedi 9h à 13h**  
**022 775 16 16**

Centre d'action sociale 022 420 48 00  
Bibliothèque 022 775 66 80  
Ludothèque 079 509 29 73  
RADO 022 755 47 11  
Repas à domicile 022 420 23 00  
Transports YERLY 079 224 45 54

**Crèches et garderies**

- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Moutflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67



**Feu 118**



**Police 117**

Genève-médecins 022 754 54 54  
SOS médecins 022 748 49 50  
Médecins-Urgence 022 321 21 21

## Côté protestant

célébrations Jura-Lac avril 2016	Temple de Versoix Route de Sauverny 9 Ecole du dimanche: débat à 10h au temple; les enfants sortent après le premier chant	Temple de Genthod Route de Rennex 2	Chapelle des Crêts au Grand-Saconnex Ch. des Crêts-de-Pregny 11	Temple du Petit-Saconnex Place du Pt-Saconnex 1
Dimanche 3 avril vacances scolaires	>>	>>	10h00 Culte avec Cène Bruno Gérard	<<
Samedi 9 avril			18h00 Samedi soir Andreas Fuog	
Dimanche 10 avril	09h30 Culte Bruno Gérard Assemblée générale de paroisse	10h00 Culte avec baptême et Cène Andreas Fuog		10h00 Culte J.-M. van Trappen
Dimanche 17 avril	10h00 «Culte découverte» Equipe laïque		10h00 Culte Andreas Fuog	10h00 Culte avec Cène Irène Monnet
Samedi 23 avril			18h00 Samedi soir Equipe laïque	
Dimanche 24 avril	10h00 Culte avec Cène Andreas Fuog	10h00 Culte Irène Monnet		10h00 Culte J.-M van Trappen

## Une journée pas comme les autres



## Une journée sportive pas comme les autres rassemble des enfants avec et sans handicap.

Une classe ordinaire et une classe spécialisée de deux écoles genevoises ont participé, ensemble, à une journée sportive dont le but était de promouvoir l'inclusion scolaire.

Ce sont trente-six enfants, âgés de 6 à 12 ans, qui se sont rencontrés mardi 1 mars pour jouer et faire du sport ensemble à l'école des Ouches, aux Charmilles. Par équipes ou en duos mélangeant élèves à besoins spécifiques du Centre Médico-Pédagogique les Oliviers et élèves issus de l'enseignement ordinaire, tous ont pu profiter des cinq postes mis en place dans la salle de gym de l'école.

Le programme de cette journée spéciale a été conçu et coordonné par Karla Boye, habitante de Collex et responsable romande du projet SportIn -un projet d'intégration qui consiste à promouvoir la tolérance à travers le sport. « Il s'agit d'une mise en application de l'école inclusive, qui est aujourd'hui au cœur des objectifs de l'enseignement

genevois. S'il peut être difficile d'intégrer les enfants en difficultés d'apprentissage dans le programme scolaire, le sport peut servir de levier d'action et favoriser une intégration sociale entre les élèves » explique la jeune étudiante en sciences de l'éducation et sciences du sport.

« Jouer ensemble, réussir ensemble, partager ensemble et apprendre ensemble », telle est la devise de la Fondation nationale SportUp à l'origine de cette belle initiative. Si cette journée a permis de faire découvrir et sensibiliser les jeunes enfants à l'handicap de manière ludique, de les faire accepter la différence et de les rapprocher, elle a également permis aux enseignants travaillant en milieux différents de se rencontrer et d'échanger autour de leurs pratiques. C'est grâce à une étroite collaboration entre les enseignants des classes participantes qu'un programme sur mesure a été conçu, proposant des activités physiques adaptées aux différentes capacités physiques et intellectuelles des enfants. Parmi ces activités favorisant la coopération, des courses estafettes en chaises roulantes, des parcours les yeux

bandés, des tirs aux buts ou encore des matchs de kin-ball – un jeu collectif dans lequel trois équipes tentent de rattraper une très grosse balle avant qu'elle ne touche le sol. Ces diverses activités requièrent des techniques sportives simples et donnent ainsi la possibilité à tous les enfants de s'y essayer, et ce quelles que soient leurs conditions physiques.

La journée sportive s'est déroulée dans une atmosphère joyeuse et amicale, et les enfants étaient contents de repartir avec un diplôme de participation et une expérience sportive différente et mémorable. Un exemple de projet d'inclusion bénéfique pour tous, élèves et organisateurs.

Peut-être un tel bilan positif donnera l'envie à des enseignants versoisens ou de la région de participer, eux aussi, à une journée sportive s'inscrivant dans une pédagogie de l'inclusion. Si tel en était le cas, la responsable du projet peut être contactée à l'adresse courriel: karla.boyev@unil.ch

Texte et photo :  
Carla da Silva

## Côté catholique



Eglise Saint Loup Versoix	Eglise Ste Pétronille Pregny	Eglise Sainte Rita Bellevue	Eglise Saint Clément Collex
Dimanche 3 avril 2016 10h30 Messe de la Divine Miséricorde	Dimanche 3 avril 2016 18h00 Messe		
Dimanche 10 avril 2016 10h30 Messe			Dimanche 10 avril 2016 18h00 Messe
Dimanche 17 avril 2016 10h30 Messe		Dimanche 17 avril 2016 18h00 Messe	
Samedi 23 avril 2016 9h00 – 17h00 Retraite Première Communion			
Dimanche 24 avril 2016 10h30 Messe	Dimanche 24 avril 2016 18h00 Messe		
Samedi 30 avril 2016 14h00 à 18h00 5 <sup>ème</sup> Temps fort Catéchèse familiale			

## La Ruche

Les jolies COLONIES DE VACANCES  
Merci Versoix, merci LA RUCHE !  
Tous les ans je voudrais qu'ça r'commence...



Et ouï! ça recommence tous les ans. Et quand les colons sont venus une fois, ils veulent revenir et nous écrivent pour nous dire :

« J'ai tout aimé à la Ruche. Je me suis fait beaucoup d'amis. La nourriture était délicieuse. J'ai bien aimé les randonnées, les bous et les moniteurs. J'ai trop adoré le jeu de la chasse... »

La colonie se déroule dans un grand chalet à la montagne, à Salvan, en Valais. Des équipes de moniteurs compétents entourent les enfants pour leur faire passer deux semaines de rêve : jeux, bricolages, randonnées, pique-niques, sports, piscine, zoo, théâtre, boum et plein de nouvelles idées selon les équipes.

...Une vie de groupe où les enfants se font plein de nouveaux amis....

AGE

- enfants de 6 ans révolus à 12 ans (nés entre 2004 et 2010)

DATES DES SEJOURS 2016  
(15 jours)

- 1er séjour : du lundi 4 juillet au lundi 18 juillet
- 2è séjour : du jeudi 21 juillet au jeudi 4 août
- 3è séjour : du dimanche 7 août au dimanche 21 août

PRIX tous frais compris, pour les 15 jours, avec le transport

- 500.- francs par enfant
- 480.- francs par enfant, dès 2 enfants de la même famille.

Une aide de la part de la commune est possible pour toute famille dans le besoin

Ces prix sont valables pour les habitants des communes de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix.

Les enfants venant d'autres communes paient 620.- francs par enfant, et 600.- dès 2 enfants de la même famille.

PARENTS SOYEZ ATTENTIFS

Comme chaque année, vous recevrez la documentation à l'école, dans la fourre de liaison famille-école.

LIEU et DATE DES INSCRIPTIONS

mardi 19 avril 2016  
de 18h00 à 20h00.

au Boléro, 2ème étage à côté de la bibliothèque.

NOUS SERONS PRESENTS A LA FETE DE LA JEUNESSE le 1er mai

anciens, futurs et potentiels colons, venez nous voir pour échanger, jouer et rigoler

Pour toutes informations (aucune inscription ne sera prise par téléphone)

Dominique Simonet Bianco tel. 076 589 89 35

Sylvie Varia tel. 022 755 62 69

La priorité des inscriptions est donnée aux enfants des 4 communes citées plus haut.

## PUBLICITE

## PUBLICITE

## Etats d'âme d'un comptable

Claudio PISANI économiste et juriste



## Révolutionnaire

On en discutait au parlement fédéral depuis 1950 ! Le 1er janvier 2013 est enfin entré en vigueur le nouveau droit réformé de la tutelle.

## Vivant

De notre vivant, nous savons ce que nous désirons faire et comment le faire. Pour le moins, nous avons les aptitudes de nous donner les moyens de parvenir aux objectifs que nous nous sommes fixés.

## Défunt

En cas décès, testament et règles successorales sont suffisantes pour exécuter les volontés du défunt.

## Vivant... mais pas encore décédé

Actuellement, le droit prévoit différents moyens. Ils sont cependant difficiles à mettre en oeuvre et souvent incapables de tenir compte de différents souhaits des proches.

Et en l'absence de proches, qui va instruire la direction de l'EMS qui vous accueillera et qui surveillera les soins qui vous seront dispensés ? Qui disposera du droit de vous protéger selon les désirs que vous auriez pu exprimer avant d'être incapable de discernement ?

La solution... le mandat pour cause d'incapacité (MCI) et les directives anticipées du patient (DAP).

La personne capable de discernement peut désigner dans un mandat pour cause d'incapacité une personne physique ou morale de lui fournir assistance personnelle et patrimoniale.

En rédigeant des directives anticipées du patient (DAP), la personne capable de discernement pourra déterminer les traitements médicaux auxquels elle entend consentir ou non

Sous l'adresse URL «www.oxoo.ch» vous trouverez : ACTAPlus SA (cabinet fiduciaire), RENTAVital SA (courtier en assurances vie), Notio SA (cabinet d'audit) et OXXOO Sàrl (mandats spéciaux).

www.oxoo.ch

Vous pouvez nous contacter par téléphone (022 950 98 80), par télécopieur (022 950 98 81) ou par courriel ( info@oxoo.ch ). En visitant notre site, vous y trouverez nos tarifs et nos différentes prestations ( www.oxoo.ch ).

Au plaisir de vous rencontrer.

Respect des autres - Respect de soi-même - Respect de la personne humaine

## PUBLICITE

**BUSHIDO CLUB VERSOIX GENEVE**  
Académie de ju-jitsu et d'arts martiaux mixtes

[www.bcvg.ch](http://www.bcvg.ch) - [info@bcvg.ch](mailto:info@bcvg.ch)

**SELF DEFENSE FEMMES**  
Efficace-Réaliste-Simple

Les dimanches 10 et 17 avril 2016 à Versoix  
09h00 -12h00

Inscription, tarifs et renseignement à Isabelle: [coachjs@bcvg.ch](mailto:coachjs@bcvg.ch)  
Tél : +41 78.601.92.01 ou sur le site [www.bcvg.ch](http://www.bcvg.ch)

## PUBLICITE

**Décoratrice  
d'intérieur  
cherche local à  
louer (50-60 m2)  
dans la région.**

**079 758 10 10**





## ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

### PICOT & ASSOCIÉS

#### PERMANENCE JURIDIQUE

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- **Conseil et représentation des personnes physiques**, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et

privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- **Conseil et représentation des entreprises régionales** (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

- **Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales** (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

- **Conseil aux particuliers et à leurs familles** en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation

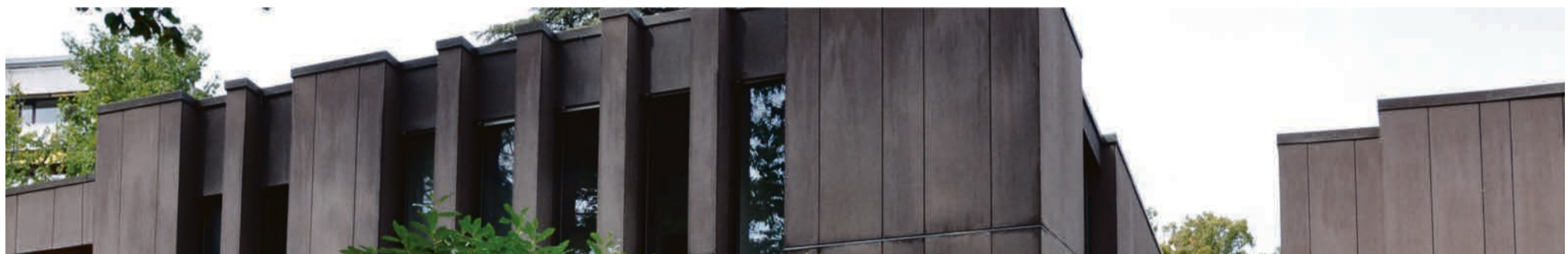
de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



#### PICOT & ASSOCIÉS - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

## EasyJet à Genève : le bon et le mauvais

Entre le projet de rapport sur la politique aéronautique de la Suisse, le 19 août 2015, et la version définitive de cette année, on peut trouver un bon nombre de modifications.

Parmi celles-ci, on a ajouté cette remarque relative aux bénéfices des vols de la compagnie low-cost EasyJet. « L'implantation d'EasyJet à l'aéroport de Genève a p. ex. augmenté la desserte de la région de 30 % en quelques années » qui cite une étude intitulée The Economic Impact of EasyJet in the Geneva Region, BakBasel, 2012.

**Comme indiqué par son titre, cette étude ne se concentre que sur les aspects économiques (emplois, tourisme, etc.) : les effets néfastes de l'augmentation du trafic aérien ne sont pas pris en compte.**

Alors, en cette période de l'année, le gros du trafic EasyJet est composé des skieurs venus pour goûter les plaisirs des stations de ski. Est-ce que c'est bon pour Genève? On peut avoir des doutes, pour plusieurs raisons :

- Les skieurs, dont beaucoup sont des Britanniques, utilisent en grande majorité les vols de la compagnie mère EasyJet. La compagnie EasyJet Suisse n'est guère concernée (sauf un peu les weekends), parce que les skieurs ne veulent ni venir avec leurs avions qui reviennent à Genève le soir ni partir avec ceux qui partent tôt le matin.
- En arrivant à Genève, ces skieurs sautent directement dans les cars ou les minibus qui les attendent, afin d'aller à leur station de ski le plus rapidement possible. Visiter Genève, non : ils n'ont ni le temps, ni le désir.

Mon étude de la situation, suite à mes observations à l'aéroport un samedi après-midi en février:

- le transport (cars et minibus) se compose presque toujours de véhicules immatriculés en France. C'est normal, parce qu'après avoir posé des questions aux représentants des compagnies de voyages qui les attendaient à l'aéroport, presque toutes les destinations sont en France, éventuellement en Italie. Les stations de ski en Suisse coûtent (trop) cher pour beaucoup d'eux.
- Le retour des skieurs : ils sont déposés à l'aéroport avec peu de temps pour faire autre chose que de passer par les boutiques à l'intérieur de l'aéroport.

Les magasins en ville? Désolé, mon vol partira bientôt.

Ainsi, pour Genève, il n'y a pas beaucoup de bénéfices, mais que des nuisances. Parmi elles, les vols EasyJet qui partent le soir en retard (samedi 12 mars, dernier décollage de Genève à 23h50, le vol EZY6744 pour Belfast, parti avec 3h15 de retard).

Le 11 février, on a pu lire un article, basé sur les paroles de la présidente d'EasyJet, Carolyn McCall et intitulé «EasyJet aime Genève aéroport». On peut bien en comprendre la raison : notre aéroport est, comme EasyJet, très low-cost (le meilleur marché des aéroports suisses). Mais voici des citations de l'article de presse qui explique quelques vérités.

«Nous allons encore accroître nos capacités sur ces deux aéroports (Genève et Basel). Mais pas forcément en y augmentant le nombre d'avions stationnés». Il ne paraît donc guère pertinent d'espérer tout de suite une forte hausse du nombre d'emplois générés par EasyJet au bout du Léman et dans la cité rhénane. La compagnie y augmentera néanmoins la fréquence de ses vols en provenance d'autres

bases opérationnelles.

Ensuite, Madame McCall exprime ce désir : «Nous voulons améliorer l'accueil des passagers à Genève. Notamment au cours de la saison de ski et pendant les week-ends. Actuellement ce n'est pas idéal. Il faudrait faciliter l'orientation dans l'aéroport et réduire les files d'attente. Nous coopérons en ce sens avec la direction de l'établissement.»

**Autrement dit, l'aéroport de Genève doit dépenser beaucoup d'argent pour aider EasyJet à augmenter ses bénéfices financiers. Et les nuisances subies par les riverains de l'aéroport !**

Pour terminer, et comme preuve de ce qu'elle a dit, en janvier et février (jusqu'au 28 février!) 2016 le nombre de vols EasyJet Suisse s'est diminué



d'environ 220 en comparaison avec la même période en 2015 (-5%), alors que le nombre total de vols du groupe EasyJet a augmenté de 500 (+14%).

Mike Gérard

#### PUBLICITE

#### PUBLICITE



### Nouveau à Versoix



**TRANSPORT ACCOMPAGNE**

**022 536 26 04**

**Swisshandi-services.ch est une société de service pour les personnes à mobilité réduite principalement.**

- \* Nous assurons le transport à un lieu de rendez-vous (médecin, cinéma, restaurant, ou autres) avec ou sans chaise roulante.
- \* Nous restons sur place avec vous le temps de votre rendez-vous; si non, le retour se fait sur appel.
- \* Nous vous prenons à votre domicile, nous vous accompagnons à votre rendez-vous, nous nous occupons des formalités administratives et nous vous rattachons à la fin de votre rendez-vous.
- \* Vous n'avez aucun souci à vous faire, nous restons tout le long avec vous!
- \* Nous mettons à votre disposition tout pour votre confort: oxygène, chaise roulante.
- \* Nous assurons l'intervention téléalarme afin que vous-mêmes, ou vos proches, puissiez être rassurés tout au long de l'année.
- \* Nous avons un service d'aide à domicile pour les tâches quotidiennes (aspirateur,, ménage, vitres, etc.)
- \* Nous facturons directement aux assurances sociales ou privées.
- \* Accès direct à tous les établissements médicaux.
- \* Nous desservons les cantons de Genève, Vaud et Valais.
- \* Nous avons du personnel formé.
- \* Abonnement sur demande, avec tarif préférentiel.

[swisshandi-services.ch](http://swisshandi-services.ch)

[info@swisshandi-services.ch](mailto:info@swisshandi-services.ch)



## Au Conseil municipal, on pose un oeil sur le passé et un autre sur l'avenir

Comme de coutume, cette première séance de 2016 s'est ouverte sur les communications du bureau du Conseil municipal. Ce dernier a remercié les élus qui ont courageusement participé au Derby des Bois, détaillé le programme de la sortie annuelle du Conseil municipal - dont la visite d'une distillerie déclencha de nombreux commentaires hilares dans l'assistance - et céda finalement la parole au conseiller administratif Cédric Lambert afin qu'il puisse rendre hommage à Micheline Pernet, première femme élue à ce même Conseil municipal en 1967, disparue en janvier de cette année. Une minute de silence fut observée.

## Vinrent ensuite les communications du Conseil administratif, à commencer par celles du maire, Patrick Malek-Asghar (PLR).

- Festicoc 2016. Avec 40'000 visiteurs, une bonne couverture des médias régionaux, plus de 200 jeunes ayant travaillé autour de ce week-end... La foule s'est pressée pour déguster cet événement aussi bien avec leurs yeux qu'avec leurs papilles gustatives. Une nouvelle édition est d'ores et déjà prévue pour l'an prochain !
- Aménagements et rénovations. Les travaux s'achèvent au local des APM (agents de la police municipale), le déménagement y est prévu pour la mi-avril et leurs anciens locaux seront réutilisés par la gendarmerie qui pourra du même coup agrandir son poste de police. Le local du sauvetage est également en cours d'achèvement, et devrait être opérationnel pour la fin du mois d'avril. Le Boléro se dirige aussi vers la fin de son aménagement, et le maire y annonce l'arrivée prochaine de différents médecins spécialisés. Il est également prévu, pour en favoriser l'accessibilité, que les lourdes portes du Boléro soient automatisées dès que possible. Le château d'Ecogia est bientôt achevé, et fera l'objet d'une journée portes ouvertes. Le hangar d'Ecogia est en pleine pose de panneaux solaires qui permettront de couvrir la consommation électrique de plusieurs

bâtiments à proximité, dont le centre sportif.

- Ancienne-Préfecture. Depuis le vote de décembre sur la tenue d'un concours d'architecture, le Conseil administratif a progressé sur la mise en place dudit concours. M. Malek-Asghar a tenu à rappeler qu'il serait illégal de procéder autrement.
- Promotion économique. La place de la gare devrait être inaugurée le 14 mai en compagnie des architectes, et cela sera l'occasion de mettre en avant les commerces de la rampe, commerces qui ont « passablement souffert ». De plus, à partir du 7 mai au plus tard, un marché aura lieu chaque samedi matin sur cette place de la gare toute neuve.
- Finances. Les comptes communaux affichent un surplus estimé entre 700'000 et un million de francs. Toutefois, le franc fort et la réforme sur la fiscalité des entreprises (qui pourraient provoquer la fuite de quelques-unes de ces personnes morales) ne destine pas Versoix à un bilan aussi triomphal pour l'année en cours, et amènera nécessairement à se poser quelques questions pour le budget 2017. Parallèlement à cela, les discussions sont désormais actives entre le Conseil d'Etat de Genève et les représentants des différents conseils municipaux du canton sur la question de l'imposition des entreprises. Un projet de loi ramenant l'imposition à 13% devrait voir le jour pour le mois de septembre.

## Mme Ornella Enhas (PS), vice-maire, poursuit avec ses communications :

- Travaux. À la rampe de la gare, les conteneurs seront utilisables dès la fin du mois de mars, la rampe et le parking à son sommet sont désormais directement accessibles depuis la route suisse. Il n'y manque plus que la pose de quelques arbres et la mise en place du marquage de la limitation à 20 km/h. Les travaux vont débuter à l'avenue Lachenal, suite au vote de décembre dernier, et durer jusqu'à la fin de l'année 2016. Des feux tricolores seront installés au carrefour de Sauvigny et de Saint-Loup dès le début des travaux et l'arrêt de bus ne se

fera plus que d'un côté (pour les deux sens), cela pour les deux à trois premiers mois des travaux.

- Sports. La saison 2015-2016 de la patinoire de Versoix a donné beaucoup de satisfaction au Conseil administratif, avec une augmentation de la fréquentation due à des horaires mieux adaptés aux habitants et aux écoles. La patinoire est reconduite pour l'hiver prochain.
- Social. La semaine contre le racisme est prévue du 14 au 21 mars, et est centrée sur la problématique de l'asile. Une exposition photo est en place au Boléro, tandis que plusieurs présentations auront lieu le 18 mars à la salle communale de l'école Lachenal.

## Enfin, le conseiller administratif Cédric Lambert (PDC) prit lui aussi la parole pour ses communications :

- Culture. L'exposition autour de François Sagan actuellement au Boléro est prolongée jusqu'après Pâques. Une autre exposition, consacrée au peintre Louis-Auguste Brun, s'est aussi ouverte il y a quelques jours. L'orchestre de chambre sera quant à lui en représentation le dimanche 20 mars, au temple de Genthod.
- Sécurité. De profonds changements concernant les sapeurs pompiers sont à prévoir. La situation actuelle ne correspond plus aux normes fédérales, notamment sur la rapidité d'intervention (80% doivent avoir lieu entre 10 et 15 minutes, alors que seulement 60% des interventions respectent ces délais). Le canton, les communes, les fédérations compétentes, la sécurité civile et le SIS travaillent main dans la main afin d'en améliorer l'efficacité. L'objectif est, d'ici à 2030, de doubler le nombre de sapeurs pompiers (de 165 à 300), d'entraîner plus rigoureusement les pompiers volontaires et d'augmenter le nombre de casernes ouvertes toute la nuit.
- Urbanisme. Une nouvelle zone 20 km/h est prévue au chemin de l'ancien péage suite à la demande pressante d'une commission, en plus de

la création d'espaces rendant possible le stationnement temporaire de camions lors de livraisons. Ces travaux auront lieu cet été si les autorités compétentes autorisent les nouveaux marquages.

## Le Conseil municipal entreprit ensuite d'entrer en matière sur les différents objets à l'ordre du jour, à commencer par une demande de crédit pour le chemisage des collecteurs d'eaux usées et pluviales situés entre la route des Fayards et le quartier de la Scie.

La vice-maire Ornella Enhas (PS) expliqua alors que ces deux collecteurs, situés côte-à-côte, se sont passablement dégradés depuis leur installation il y a plus de 40 ans. De nombreuses fissures sont apparues, rendant prioritaire la mise en conformité de ces récipients.

Toutefois, plutôt que d'en installer de nouveaux, Mme Enhas recommande leur réhabilitation par chemisage (application d'une résine pressée contre la paroi). En effet, comme la contenance de ces installations est jugée suffisante par rapport à l'usage attendu, il n'est pas nécessaire de dépenser une somme extravagante pour en changer. De plus, le chemisage n'occasionne que très peu de dérangement pour les riverains et ne gêne pas le trafic routier.

La facture d'un tel plan s'élève à 230'000 CHF, dont la quasi-totalité pourra être prise en charge par le Fond Intercantonal d'Assainissement (FIA). Ne resterait alors à la commune que la maigre facture de 1'150 CHF. La commission développement durable, de même que la commission des finances, s'est prononcée en faveur de ce crédit. Le vote a eu lieu sans discussion préalable, débouchant également sur un « oui » unanime.

## L'attention du Conseil municipal se porta ensuite sur l'autorisation de la fondation Versoix-Samuel May à acquérir une portion de terrain à Versoix.

C'est le maire de Versoix et membre de la fondation, Patrick Malek-Asghar (PLR), qui en détailla les raisons. La fondation Samuel-May s'est vu proposer la vente d'une parcelle située avenue Choiseul, proche d'un

batiment leur appartenant déjà. Il devient donc envisageable d'y réaliser un nouvel immeuble dédié au logement, si la fondation est autorisée à déboursier 1,45 millions de francs.

Comme de coutume avec ce genre de fondations, l'accord du Conseil municipal est nécessaire. De plus, le Conseil administratif demande également au Conseil municipal que la commune se porte caution pour le prêt qui sera demandé aux banques, afin que le taux d'emprunt soit le plus indolore possible, et se répercute en définitive sur des loyers plus abordables pour chacun. Daniel Ricci (PDC), conseiller municipal et président de la fondation Versoix-Samuel May, ajouta qu'un plan localisé de quartier (PLQ) est déjà en force et que la construction pourra débuter rapidement.

La commission des finances a rendu un avis favorable, à une abstention près. A nouveau, aucune discussion n'a suivi cette présentation. Le Conseil municipal, lors d'un vote à la majorité qualifiée, a accepté cette autorisation sans refus ni abstention.

## Ce fut ensuite le moment de désigner un nouveau membre pour la fondation Bon-Séjour.

En effet, si la désignation des membres de fondations a bel et bien eu lieu à la fin de l'année précédente, il est devenu nécessaire de laisser le PLR désigner un nouveau membre de la fondation Bon-Séjour, étant donné que Serge Pellaton (PLR) a finalement été désigné comme président de cette même fondation par le Conseil administratif. Thierry Fauchier-Magnan (PLR) proposa alors Nathalie Métraller (PLR) au nom de son parti. Un choix validé par le Conseil municipal.

## Les objets principaux épuisés, quelques propositions individuelles ont émergé.

La plus concrète d'entre-elles est celle de Béat Zeder (PDC), au sujet de l'accessibilité des lieux et installations publiques de Versoix aux personnes à la mobilité réduite, aux malvoyants et malentendants ainsi qu'aux personnes âgées. Au nom de son parti, M. Zeder invite les pouvoirs publics à ouvrir un observatoire communal qui sera

chargé d'améliorer Versoix pour celles et ceux qui y éprouvent des difficultés à emprunter le bus et profiter des espaces publics.

Le Conseil municipal vota unanimement pour entrer en matière sur cette question. Se posa ensuite la question du renvoi possible de cette question en commission ou d'une discussion immédiate, durant cette séance du Conseil municipal. M. Zeder se déclara en faveur d'un renvoi vers la commission urbanisme et transport. M. Angelo (MCG) a quant à lui exprimé son désir d'en discuter immédiatement avant de procéder à un renvoi en commission. Le vote qui a suivi s'est soldé par un renvoi en commission, par 19 voix pour et 3 contre. M. Piccot (PDC) commenta ce résultat d'un vif « Il y a des commissions, c'est fait pour ça ! » puis remercia ses collègues. M. Rothlisberger (PS) salua l'initiative du PDC et fit observer qu'il réclame une démarche de ce genre depuis de nombreuses années déjà.

Dans les divers, pêle-mêle, M. Levrat (PDC) a souligné que l'infrastructure internet de la maison du Charron ne suffit plus à accommoder le nombre d'ordinateurs et téléphones connectés à son réseau sans-fil et que des améliorations seraient souhaitables. M. Angleo (MCG) a rendu compte des récents avancements lors d'une réunion entre communes et canton autour de l'environnement et la gestion des déchets, où la commune de Genthod a mis en avant un système de pollueur-payeur, et M. Miche (PLR) a exprimé le besoin d'avoir le programme du Conseil municipal mis en ligne plusieurs jours plutôt que plusieurs heures à l'avance, cela dans l'intérêt des citoyens.

Faute de questions ou de réactions du public, pourtant venu en nombre, la séance fut alors levée par son président.

**La prochaine séance, elle, aura lieu le lundi 18 avril dès 20h00, à la maison du Charron.**

Texte et photo : Yann Rieder

## Budget 2016 à la loupe : sécurité publique

Les impôts communaux, vous les connaissez. Chaque année, une tranche de votre revenu aide à supporter les charges de Versoix dans de nombreux secteurs : enseignement, sports, prévoyance sociale, administration générale, trafic, etc.

Ce mois-ci, nous vous offrons une plongée détaillée dans les finances de la sécurité publique de la commune pour 2016.

Première constatation, la sécurité publique est la partie du budget la plus mince de toutes.

Elle ne représente que 8% des charges de la commune, et ce malgré une nette augmentation. En effet, Versoix y dépense cette année 3 millions de francs, contre seulement 2,3 millions de francs en 2014. Cette augmentation n'est pas directement liée à un poste de dépense particulier, il s'agit plutôt d'une tendance de fond.

Côté revenus, ils se montent à 855'000 CHF et sont

principalement en provenance des parkings, des amendes perçues par la commune, de la participation de la compagnie d'assurance incendie au service incendie et secours et des contributions d'autres communes redirigeant leurs habitants vers les services et infrastructures de Versoix.

### Etat-Civil

Cela en étonnera plus d'un de savoir que l'état-civil fait bel et bien partie de la sécurité publique, non pas de l'administration générale.

On y compte pour 171'000 francs de charges de salaires, de cotisations du personnel et de fournitures pour la production de documents officiels. D'autre part, c'est un revenu attendu de 87'000 francs généré par les émoluments d'actes d'état-civil et de cartes d'identité ainsi que par la participation de la commune de Céligny aux frais versoisens, Versoix et Céligny faisant partie du même arrondissement d'état-civil.

### Police municipale

C'est sans surprise aucune que la police municipale se retrouve

comme le plus gros service de la sécurité publique.

Avec 1,4 millions de charges annuelles, c'est presque la moitié de ce poste de dépenses qui est consacré à la police.

Depuis la fin de l'année 2015, la police municipale emploie un peu moins d'une quinzaine de personnes dont six agents, et ce en faisant abstraction des treize patrouilleuses scolaires qui sont administrativement rattachées à ce service.

Côté dépenses, il y a l'ajout de deux patrouilleuses scolaires supplémentaires, l'achat d'éthylotests et de matériel permettant le constat d'accidents de la route (indispensables depuis les compétences des agents municipaux en matière de sécurité routière), les frais de surveillance (qui ont augmenté avec le nombre de nouveaux lieux à surveiller, par exemple le Boléro), l'entretien des véhicules et des uniformes, et la mise en place de banderoles concernant la sécurité routière.

Côté revenus, la police municipale

peut compter sur les huit différents parkings de la commune et par les divers types d'amendes émises par la commune, amendes qui sont par ailleurs en constante augmentation (151'000 francs en 2014, 160'000 francs en 2015, 180'000 francs prévus pour 2016). Par ailleurs, le Collège du Léman participe à hauteur de 24'500 francs aux frais d'un poste d'auxiliaire chargé de sa sécurité.

### Les Pompiers

Les pompiers et leurs 910'000 francs de charges - près d'un tiers de cette tranche du budget versoisien - se retrouvent affublés de la ronflante étiquette « Incendie et secours ».

Cet argent est notamment mis à contribution pour le remplacement des lances à incendie, le renouvellement des tenues utilisées lors des interventions ainsi que du matériel de signalisation, à la concession d'onde radio leur étant faite par l'OFCOM et à la participation de la commune aux frais du Service Incendie et Secours (SIS) de Genève.

### Protection civile

L'obligation de servir concerne aussi les communes ! Comme partout en Suisse, Versoix se doit de participer à la protection civile. Elle le fait par l'entretien des abris PC et sa participation aux frais de l'Office Régional de Protection Civile de Valavran. En tout, ce sont 467'000 francs qui y sont alloués.

En définitive, ce budget de la sécurité publique est pour le moins hétérogène : quand le domaine de la sécurité est évoqué, il est plus naturel de penser à la police et aux services de secours qu'à l'état-civil ou à l'entretien des parkings.

Reste désormais à savoir si l'augmentation du nombre d'agents municipaux sur le terrain pourra effectivement compenser l'augmentation du travail qu'ils ont à accomplir suite aux nouvelles compétences qui leur ont récemment été accordées.

Yann Rieder

Administration générale :	16,60 F
Sécurité publique - état-civil :	7,90
Enseignement et formation :	9,50 F
Culture et loisirs :	16,70 F
Prévoyance sociale :	20,50 F
PTrafic :	11 F
Environnement :	9 F
Finances, impôts...	8,80 F

# L'AVENUE LACHENAL EN TRAVAUX

Le réaménagement et la réfection complète de l'avenue Adrien-Lachenal ont désormais débuté. Les travaux dureront neuf mois. La première phase, qui se terminera fin avril, consiste au réaménagement des carrefours Sauverny/Lachenal et Saint-Loup/Lachenal avec l'installation temporaire de feux tricolores. En parallèle à cette première étape, les Services industriels (SI) interviendront pour modifier leur colonne d'eau située devant l'ancienne Migros et effectuer des modifications de branchements de conduites de gaz. Les deux arrêts de bus situés sur l'avenue seront provisoirement remplacés par un seul arrêt placé au carrefour Dégallier/Lachenal.

La Mairie de Versoix remercie d'ores et déjà les habitants et les usagers pour leur compréhension de ces désagréments. Elle vous tiendra soigneusement informé de l'évolution du chantier via le journal local ainsi que



Le réaménagement et la réfection complète de l'avenue Adrien-Lachenal ont désormais débuté.

la newsletter et son site internet ([www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)) avec une rubrique «Travaux Lachenal» placée en Une du site.

Vous pouvez d'ores et déjà consulter cette page et obtenir des informations complémentaires.

La Mairie est également à votre écoute. N'hésitez pas à nous contacter au 022 775 66 36 pour toute demande sur ce sujet.

# LA RÉNOVATION DU CHÂTEAU D'ECOGIA SE POURSUIT DANS LES DÉLAIS

Même si, de l'extérieur, la bâche qui recouvre le bâtiment ne permet pas de mesurer l'avancée des travaux, la rénovation du château d'Ecogia touche bientôt à sa fin.

L'ardoise est en train d'être posée sur le toit tandis que le remplacement des menuiseries extérieures est en cours.

La fin des travaux est prévue d'ici le mois de juin et l'Intégral Science Data Centre (ISDC) de l'observatoire de Genève, locataire des lieux, prendra possession des locaux à la rentrée scolaire selon le planning prévu. Cette réfection décidée par le Conseil municipal, qui a voté le 14 avril 2013 un crédit de CHF 3'460'000.00 à cet effet, a visé à remettre en valeur les options

architecturales de ce bâtiment chargé d'histoire.

Ce projet de qualité a été défini par le service des bâtiments en collaboration avec le Service des monuments et des sites, l'ISDC et son représentant le Service de la gérance du Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie. Puis sur préavis de la Commission des bâtiments, de la gérance et du développement durable.

Cette revalorisation historique a permis la réhabilitation du toit plat sur le corps central du bâtiment, mais également la remise en valeur des éléments historiques intérieurs tels que les menuiseries, les parquets et les cheminées avec le poêle. Les surfaces intérieures ont été



Cette revalorisation historique a permis la réhabilitation du toit plat sur le corps central du bâtiment.

revalorisées pour une utilisation administrative du bâtiment. L'espace dans les combles a été optimisé avec la suppression

des faux plafonds permettant la mise en valeur de la charpente et un aménagement aéré de la surface.

# UNE DÉMARCHE PARTICIPATIVE POUR LA REVALORISATION DU SECTEUR DU FAUBOURG

Situé entre la route Suisse, la rue Hubert Saladin et le chemin des Gravières, le quartier dit du Faubourg va être revalorisé. Il est prévu d'y construire du logement tout en préservant l'identité du lieu.

Après avoir réalisé une étude sur ce secteur, qui confirme sa véritable qualité urbanistique, l'Etat de Genève et la Ville de Versoix mettent sur pied une démarche participative originale qui vise à associer les habitants aux réflexions de réaménagement du quartier.

Une séance d'information sur le sujet aura lieu le 23 avril 2016 à 14h00 dans la salle de gym de l'école Bon-Séjour, route de Sauverny 8 en présence des différents acteurs du projet.

Un groupe de suivi sera par la suite mis sur pied et des ateliers



Le quartier du Faubourg va être revalorisé.

seront organisés pour poursuivre la réflexion. Ce type de consultation participative pourra être reconduite à l'avenir dans d'autres dossiers liés à l'aménagement de la ville. Pour rappel, le Conseil municipal a donné son feu vert en

septembre dernier pour l'acquisition de trois petites parcelles totalisant 828 m<sup>2</sup> dans ce périmètre, permettant ainsi à la Ville de Versoix d'être un partenaire actif du projet grâce à cette acquisition foncière.



## Séance d'information le 23 avril

La population est conviée le 23 avril 2016 à 14h00 à une séance d'information sur le secteur dit du Faubourg à la salle de gym de l'école Bon-Séjour, route de Sauverny 8.

# RECORD BATTU POUR LE FESTICHOC



Le Maire, Patrick Malek-Asghar, et le président du Conseil Municipal, Alain Riat, au coeur de l'événement.

La douzième édition du Festichoc a été celle de tous les records. Vous avez été en effet plus de 40 000 gourmands à participer à l'événement tout au long du week-end du 12 et 13 mars. Petits et grands ont pu notamment admirer les sculptures en chocolat, emprunter le chocotrain ou encore participer à la chasse aux œufs. De nouvelles animations ont également vu le jour comme la chasse aux trésors ou la Sharing Box qui ont rencontré un grand succès. Le soleil a également été de la partie lors de la manifestation ce qui a permis aux festivariers de profiter pleinement de ce weekend chocolaté. Revivez l'événement en consultant l'album photo disponible prochainement sur le site du festichoc ([www.festichoc.ch](http://www.festichoc.ch)). Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous pour la 13<sup>ème</sup> édition qui aura lieu les 1 & 2 avril 2017.

# L'ASSOCIATION «VERSOIX ACCUEILLE» POUR LES RÉFUGIÉS

L'association «Versoix accueille», a été créée début février pour venir en aide aux réfugiés. Les membres ont pour ambition de structurer les actions en faveur des requérants en leur proposant notamment des ateliers d'apprentissage à la communication française, des sorties culturelles sportives et récréatives, leur permettant de créer des liens avec la population et de participer aux manifestations communales, en les intégrant aux manifestations communales et en leur permettant de créer des liens avec la population.

«Versoix accueille» veut également renforcer ses liens privilégiés avec ses partenaires qu'il s'agisse de la Mairie de Versoix, les sociétés locales, les paroisses catholiques ou protestantes et l'Hospice général. «La démarche citoyenne qui a

accompagné l'arrivée de migrants a été conséquente, il faut continuer dans cette dynamique», expliquent Sandra de Méris et Patrick Falconnet, les deux fondateurs de l'association. Malgré toutes les activités enrichissantes proposées nous ne devons pas oublier que leur situation reste précaire et compliquée. Les différentes démarches organisées depuis plusieurs mois ont permis des rencontres fantastiques, poursuivent-ils. Entre migrants bien sûr, mais également entre bénévoles.»

L'association possède désormais une page Facebook: (Facebook/ Versoix accueille) et une adresse mail: [versoixaccueille@gmail.com](mailto:versoixaccueille@gmail.com) D'autres informations sur le site <http://1290versoix.ch/liste-adresses/entraide/>

## En Bref

### Bilan positif pour la permanence impôts

113 personnes ont bénéficié jusqu'à présent de la «permanence impôts» proposée par la Mairie de Versoix, via son Service social, jeunesse. Entamée le 15 février, cette opération permet d'aider les personnes à faible revenu à remplir leur déclaration d'impôts à des tarifs préférentiels jusqu'au 14 mai. Pour rappel, les rendez-vous peuvent être fixés en appelant le Service social, jeunesse au 022 775 66 58

### Places disponibles pour l'atelier Imag'In & Relooking

La ville de Versoix, par le biais de son Service social, jeunesse, a mis sur pied depuis plusieurs mois deux ateliers d'insertion professionnelle et de bien-être à l'Espace quartier La Passerelle. Le premier consacré au coaching pour adulte est actuellement complet. En revanche, plusieurs places sont encore disponibles pour l'atelier Imag'In & Relooking, qui s'adresse aux personnes souhaitant obtenir de précieux conseils leur permettant notamment de trouver un habillement adapté à la recherche professionnelle, au savoir-être ou en lien avec son propre bien-être. Pour s'inscrire, contactez le secrétariat du service Social et Jeunesse au 022 775 66 58. Une participation de CHF 10.- est demandée aux personnes souhaitant s'inscrire au relooking.

### Prochain Conseil municipal: lundi 18 avril à 20h00

A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine auparavant sur le site [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch). Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de conseil.

Mairie de Versoix 18 route de Suisse  
1290 Versoix. Tél. 022 775 66 00

Horaires: lundi à vendredi: 8h-12h. et 14h-16h30  
Ouverture prolongée: le jeudi jusqu'à 19h00.

# Les soirées et sorties versoisienne

## Au nouveau GALAXY

**SAMEDI 16 AVRIL 2016**

NEW GALAXY / 4, CH. DES COLOMBIERES - 1290 VERSOIX  
10H30 - 12h00 : Ateliers (Power Move & Graffiti)  
13H00 : Ouvertures des portes  
13H30 : Début des battles (inscriptions via l'évènement facebook «Battle Kids 4##»)

### Jurys :

Nehemiah (TBB / MDK) UK  
Rob'Air (Alarash / Fractal) Amsterdam  
Seb (Sixteen Crew) Genève

Speaker : Vega

Expo graffiti : Whyre Graffiti live : Art-L

Battle exhibition house : Perla VS July



DJ : Mr. RIDDLER

## Au RADIS

### SAFARI PHOTO ENFANTS

MERCREDI 13 AVRIL 2016

- Réalisation d'un animal ou personnage en 3D
- MERCREDI 20 AVRIL 2016
- Photo de son animal ou d'un personnage dans Versoix

Au Radis, 9 ch. Versoix-la-Ville  
DE 14H à 17H  
Gratuit

Prenez vos appareils photos, smartphone, etc

## A l'Espace PATRIMOINE

### SAFARI PHOTO FAMILLES

SAMEDI 16 AVRIL 2016  
DE 13H30 à 16H

DEPART ESPACE PATRIMOINE  
(Rue des DISSIDENTS 1)

- Visite de Versoix
- Conseils photos

Inscription : Arthélien@gmail.com

Participation de 5 francs par famille

### Organisation :

LE RADO - ARTHELIENS - LA COROLLE - EMS  
BON-SEJOUR - EMS ST-LOUP - ESPACE PASSERELLE -  
ESPACE PATRIMOINE

## A la croisée des Regards

Concours de photos : Versoix, à la croisée des regards ... en avril. L'animation proposée à Versoix par Arthéliens et une douzaine d'associations locales se poursuit au mois d'avril, notamment avec deux mini-expos des oeuvres déjà reçues, des activités photos au Rado pour les enfants et un Safari-photo à travers Versoix pour les familles et les adultes. Ce concours, ouvert à tous, propose trois catégories :

- «Passé - Présent» pour comparer des vues anciennes avec la situation actuelle et constater l'évolution de votre ville;
- «Sortez de votre quartier» pour partager et découvrir votre vision de Versoix ;
- «Les enfants photographient Versoix» pour montrer le regard des enfants sur leur environnement.

Les oeuvres photographiques

(au maximum 3 par catégorie) doivent être envoyées avec vos coordonnées au plus tard le 30 juin à atheliens@gmail.com. Elles seront montrées, au fur et à mesure de leur réception, lors de mini-expos accueillies dans différents lieux de Versoix en avril, mai et juin. Durant l'été, un jury désignera les photographies les plus remarquables qui seront tirées en grand format et exposées au Boléro du 24 août au 11 septembre 2016.

### «Versoix, à la croisée des regards» en avril :

- Mini EPO : du 4 au 10 avril à l'EMS Bon-Séjour
- Au Rado : les mercredis 13 et 20 avril de 13h30 à 17h : création de «personnages» (le 13.4) pour figurer sur les photos prises par les enfants (le 20.4). Réservé aux enfants de 5 à 12 ans (écoles primaires). Rendez-vous au Rado : ch. de Versoix-la-Ville 9.

Safari Photo II : samedi 16 avril de 13h30 à 16h30, rendez-vous au Patrimoine versoisien, 1 rue des Dissidents. Inscription préalable par e-mail sur artheliens@gmail.com (5.- par famille ou personne). Vous serez accompagné par quelques photographes connaissant bien Versoix, pour vous conseiller et pour repérer des lieux de la catégorie «Passé-Présent».

- Mini EPO : du 18 au 24 avril à l'EMS St-Loup
- Fête de la Jeunesse le 1er mai : «Versoix, à la croisée des regards» tiendra un stand pour vous renseigner et vous inciter à participer à ce concours de photos.

Voir aussi le site : <https://versoixalacroiseedesregards.wordpress.com> pour d'autres détails.

Pierre Dupanloup

## A l'Espace ADRIEN-LACHENAL

La Musique Municipale de Versoix en concert



Samedi 23 avril à 20h30  
Salle Adrien Lachenal de Versoix

Direction : Laurent Flückiger

Avec la participation du Petit orchestre de l'école de musique

Entrée libre - Buvette



4 chemin des Colombières  
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

## VERSOIX OUVRE SA FENETRE-ECRAN

Aula des Colombières

## AUX FILMS DE QUATRE CONTINENTS

### CinÉdito:

Angleterre, Algérie, Brésil, France, Israël, Lettonie, Japon, Maroc, Suède, Tunisie, USA, CinéVersoix desservira toutes ces escales dont celle du Festival international du film oriental de Genève (FIFOG). La diversité du 7<sup>e</sup> art sera totale: de la comédie au thriller

historique en passant par des récits non moins politiques. L'écran de CinéVersoix, c'est une fenêtre grande ouverte sur le monde, comme une envie forte de prendre le large. Loin de nos écrans miniatures et nombrilistes.

Marc Houvet

### TARIFS CINEVERSOIX

Billet une entrée:	12.-
Billet prix réduit: (AVS, chôm., AEQV, CinéPass)	10.-
Carte 5 entrées:	50.-
Billet - de 20 ans: uniquement le dimanche	6.-
Billet CinéPrim's:	9.-
Carte CinéPrim's (4 entrées):	25.-

[www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)

Ven. 8 avril à 20h30



### LA VACHE

Mohamed Hamidi, 2016, France/Algérie, 1h31, vf, dès 6 ans

Fatah, paysan algérien, traverse la France à pied avec sa génisse, Jacqueline, pour se rendre au Salon de l'Agriculture de Paris. Sa simplicité et son bon sens bouleversent tous ceux qu'il croise, dont un comte à découvert. Un road-movie à l'humour tendre, une ode au mieux vivre-ensemble.

Ven. 15 avril à 20h30



### LE DERNIER JOUR D'YITZHAK RABIN

Amos Gitai, 2016, Israël/France, 2h29, vo st fr., dès 16 ans

Ce thriller politique des plus captivants révèle les causes de l'assassinat du premier ministre israélien, cosignataire des accords de paix d'Oslo. Entre images d'archives et fiction, ce film choc éclaire les contradictions de toute démocratie face au fanatisme. Prix des droits humains, Venise 2015.

Sam. 16 avril à 18h30



### A PEINE J'OUVRE LES YEUX

Leyla Bouzid, 2016, Tunisie, 1h42, vo st fr., dès 14 ans

Été 2010, tout juste bachelière, Farah choisit la voie du rock-me-zoued plutôt que la fac de médecine. Les paroles engagées de son groupe dérangent les sbires de Ben Ali. Un chant percutant de révolte et d'émancipation, Prix du Public, Venise 2015.

Sam. 16 avril à 20h30



### AN, LES DELICES DE TOKYO

Naomi Kawase, 2015, 1h53, vo st fr., dès 6 ans

Un quadra taiseux tient une échoppe de dorayakis, des crêpes farcies aux haricots rouges sucrés. Quand une drôle de petite dame propose sa propre recette de crêpe, tout se réenchante, même les cerisiers en fleurs. Une ode à la douceur de vivre. Prix du Public, Festival de São Paulo 2015.

Dim. 17 avril à 18h30



### MUCH LOVED

Nabil Ayouch, 2016, Maroc, 1h44, vo st fr., dès 16 ans

Quatre jeunes femmes de Marrakech, entre leur besoin d'être aimées et leur rage de s'arracher aux humiliations, vivent à cent à l'heure. Un portrait de groupe solidaire, une chronique solaire qui carbure à la joie, la dignité et à l'émotion. Meilleure actrice, Festival de Gijón 2015.

Ven. 22 avril à 20h30



### LES INNOCENTES

Anne Fontaine, 2016, France, 1h55, vf, dès 12 ans

Une jeune médecin athée et communiste de la Croix-rouge française est appelée à l'aide dans un couvent qui ne tient pas à évanter le terrible secret des sœurs. La mise en scène magnifie l'infime lumière d'espoir dans ce coin de Pologne en hiver 1945. Une histoire vraie bouleversante.

Ven. 29 avril à 20h30



### AVE CESAR!

Joel et Ethan Coen, 2016, USA, 1h46, vo st fr., dès 8 ans

1951, Eddie Mannix court les plateaux de cinéma, des séries B aux comédies musicales, pour préserver la magie d'Hollywood. Une vedette de péplum biblique (George Clooney as Caesar) enlevée par des scénaristes marxistes? Mannix est aux manettes. Une satire et un amour du cinéma à la sauce Coen.

Vendredi 06 mai 2016 : pas de projection en raison du spectacle de l'atelier-théâtre du collège des Colombières

Ven. 15 avril à 16h30



### LA SORCIERE DANS LES AIRS

3 courts films, 2012, Suède, Lettonie, UK, 55mn, vf, dès 4ans

Une gentille sorcière et son chat campent près d'un lac. Sa potion magique explose et réveille un dragon ... Adapté de l'album du même nom, ce film est précédé de deux courts films avec des aventures des plus fantastiques!

le vendredi à 16h30  
Le cinéma des 5 - 12 ans, également OUVERT À TOUS !

Ven. 29 avril à 16h30



### LE GARÇON ET LE MONDE

Alé Abreu, 2014, Brésil, 79 mn, vf, dès 6 ans

A la recherche de son père, un garçon quitte son village et découvre son pays, le Brésil, dans toutes ses couleurs et sonorités. Une fable écologique d'une force poétique inouïe. Grand Prix du Festival d'Annecy 2014.



# ... pour le mois d'avril

**LES CAVES**  
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

Ouvert vendredi et samedi  
Accueil et Lounge bar ouvert dès 19h00  
Spectacles à 21h00  
Entrée libre

ROCK

JAZZ

MUSIQUES DU MONDE

THÉÂTRE

MUSIQUE CLASSIQUE

SPECTACLES JEUNESSE

spectacles offerts par



ROCK-FOLK  
**Vendredi 1 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**PABLOPOLAR**

Les cinq musiciens se sont engagés à la tâche, à composer des mélodies délicates, qui sont brûlantes dans les conduits auditifs et libérant les endorphines par gros à-coups.

ROCK  
**Samedi 2 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**RATTLESNAKE**

4 Genevois:  
une batterie (Dylan),  
une basse puissante (Basti),  
une guitare acérée (Indy)  
et une voix (Raph).

EN PREMIÈRE PARTIE  
**MOONROAD**  
Groupe genevois de rock  
composé de 5 jeunes  
musiciens talentueux.

NEGRO SPIRITUAL  
**Vendredi 8 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**SPIRITUALSOLO**

SpiritualSolo, c'est une  
heure de Negro Spiritual.  
Claude Delabays, seul en  
scène, chante et joue de  
la guitare, du ukulele et de  
l'harmonica.

ROCK  
**Samedi 9 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**WORK IN PROJECT**

Work In Project est un  
groupe suisse composé  
de cinq musiciens dont le  
style musical se balade  
entre le rock, le blues, le  
funk, le jazz et la musique  
latine.

ROCK  
**Jeudi 14 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**BLAZE BAYLEY**

Ayant lancé sa carrière  
dans un petit groupe  
connu sous le nom d'Iron  
Maiden, il a continué sa  
carrière solo à travers les  
années, sans tomber  
dans l'oubli.

JAZZ  
**Vendredi 15 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**SOPHIE DING**

Ce trio de musiciens  
développe dans ce projet  
un répertoire alliant  
compositions originales,  
chansons françaises des  
années 30 à 50 ainsi que  
des standards de jazz de  
la même époque.

ROCK  
**Samedi 16 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**WHO'S NEXT**

Play Hard ! Rock Harder !  
The Rock and Hard Rock cover tribute  
LIVE | 22.08.2015 20h00 | PORT DE NYON

Le groupe reprend à  
son compte des grands  
standards du Rock et  
Hard-Rock tels que AC/  
DC, U2, Deep Purple, Van  
Halen, Billy Idol, INXS,  
Foreigner, Judas Priest et  
bien d'autres!

CLASSIQUE  
**Dimanche 17 avril**  
à 17h30

ouverture des portes à 17h00-entrée libre

**ADALBERTO  
MARIA RIVA**  
au piano

C'est un soliste de grand  
tempérament, un musicien  
de classe qui s'efface pour  
laisser la place  
à la musique.

JAZZ  
**Vendredi 22 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**PRISME**

Le répertoire de ce trio,  
fondé en 2014, nous  
invite à découvrir  
un monde sonore très  
européen, où se côtoient  
diverses traditions  
musicales.

CHANSON DU MONDE  
**Samedi 23 avril**  
à 21h00

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

**BRAZIL**

Parmi les meilleures  
facettes du Brésil on  
trouve sa musique que  
sont la samba et le  
pagode.  
Soirée décontractée et  
une ambiance comme si  
on y était.....

**l'exposition singulière**  
les artistes de l'atelier de l'ESSARDE  
9 avril > 1er mai 2016

**BOLÉRO**

Vernissage  
Samedi 9 avril  
10h30 > 13h30

es  
fondation  
ensembles  
l'essards

REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE

POET THEATRA LIK

Ville de  
Versoix  
République et canton de Genève

**Louis-Auguste Brun 1758-1815**  
peintre à la cour de Louis XVI  
et maire de Versoix  
du 12 mars au 19 juin 2016

**BOLÉRO**

Vernissage le samedi 12 mars  
de 17h à 20h  
Inauguration officielle à 17h  
Du mardi au dimanche de 15h à 18h,  
jeudi, jusqu'à 19h, fermé le lundi  
Boléro, face à la gare CFF  
Parking accès rampe de la gare  
www.bolero-versoix.ch

patrimoine versoisien

Ville de  
Versoix  
République et canton de Genève

**Et si c'était toi ?**  
Semaine contre le racisme  
Exposition photographique jusqu'au 10 avril  
L'accueil des Migrants à Versoix

**BOLÉRO**  
le hall

En collaboration avec le Service social de la Ville de Versoix

Ville de  
Versoix  
République et canton de Genève

**MCG**  
VERSOIX

## Notre priorité : VERSOIX

Le MCG est un Mouvement. Cela signifie: des personnes de tous horizons, de toutes confessions, réunies pour un but commun.

Le MCG-Versoix se réjouit de voir que d'autres partis nous rejoignent dans les sujets qui nous tiennent tant à cœur depuis des années.

Ce fut le cas pour la priorité à nos résidents concernant les places de travail communales qui a mérité une motion en plénière.

Maintenant la résolution "mobilité pour tous".  
Seront ces partis à court d'idées?  
Quand nous avons demandé plus de places de parking handicapés, aucun parti ne nous a soutenus!  
À plusieurs reprises nous avons demandé des rampes d'accès aux nouveaux immeubles chemin Vandelle, pour les personnes à mobilité réduite. Rien n'a été fait. Ce n'est pas la place qui manque ...  
Nous n'avons pas besoin d'observatoires de contrôle!  
Dans ce cas nous allons aussi créer des observatoires de contrôle pour le gaspillage d'énergie, pour les déchèteries, etc. Sans oublier qu'il va falloir créer un organe pour contrôler tous ces observatoires. Des usines à gaz, quoi?!  
Nous devons faire confiance à l'exécutif pour corriger des erreurs du passé et pour les éviter dans l'avenir.

**Pas d'observatoires mais des sujets concrets!  
Assez de démagogie. Des actions!**

Le MCG-Versoix défendra toujours les Versoisien(ne)s

**MCG**

Versoix - MCG contact@mcg-versoix.ch Tél. 076 368 40 55



Extraits de l'allocution prononcée par Mme Ornella Ehnas, Conseillère administrative socialiste de la ville de Versoix, à la Maison de quartier Lachenal le 18 mars 2016 dans le cadre de la semaine internationale contre le racisme

« Cette semaine contre le racisme prend toute sa place au cœur d'une période tourmentée. (...) Pas un jour sans que des colonnes de populations en marche, fuyant les combats, ne s'entassent dans des camps, ne risquent leur vie et celle de leurs enfants dans d'improbables traversées ou ne soient stoppées dans la boue et le froid devant des barbelés. Ces drames, nous les voyons tous les jours. Ils sont la conséquence de la crise économique, sociale, politique, financière, militaire et humanitaire (...). Le racisme, fondamentalement la

peur de l'autre, se nourrit de ces périodes qui rendent l'avenir incertain. (...) Notre devoir d'assistance est engagé (...). En créant des services publics, nous avons su créer des structures d'équité et d'accueil qui permettent un accès indifférencié et démocratique à la santé et à l'éducation pour tous. Or, ce qu'il faut aujourd'hui, ce n'est pas affaiblir, mais renforcer les services publics et notre capacité d'assistance pour répondre avec dignité aux défis qui nous sont lancés... »



## LE COURRIER

L'essentiel, autrement.

Nous avons appris récemment que le Conseil Administratif a résilié son abonnement au journal «Le Courrier»: les employés de la mairie ne l'auront donc plus à disposition. La lecture de la «Tribune de Genève», du «Temps», ou de «20 minutes» sera, elle, toujours possible...

Preuve est donc faite que toute vérité n'est pas bonne à dire!

Le Courrier est le seul quotidien réellement indépendant de notre canton, soutenu essentiellement par ses abonnés et par l'Association des Lecteurs du Courrier. Celle-ci, grâce aux dons de personnes concernées par la liberté de la presse, a récolté plus de CHF 300 000.- de dons en 2015, ce qui permet d'assurer la survie du journal.

Les Verts de Versoix vont donc prendre le relais du Conseil Administratif en offrant, à un-e Versoisien-ne, un abonnement de soutien d'une année (CHF 650.-). Il suffit pour cela de nous envoyer un courriel à john.kummer@versoix.ch, un tirage au sort sera effectué.

POUR UNE PRESSE INDEPENDANTE



**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux Versoix

## Pas de communiqué

## Le conte de Pâques de Lucette

**Le lapin qui courait plus vite que son ombre.**

N'en déplaise à Jeannot Lapin: manger toute la journée est une chose, mais lorsqu'il s'agit d'entamer une course aux œufs décorés un jour de Pâques, il faut quand même réfléchir.

Les cloches ont sonné partout. Le soleil s'est mis de la partie et a brillé de tous ses feux. La course aux œufs avait été annoncée bien à l'avance. Il fallait donc s'y préparer, car Monsieur Lièvre y était attentif. Lui, le roi de la course, gagnerait à tous les coups.

Le concours avait lieu à 14h en pleine campagne, sur les terrains du curé proches de l'église, et devant tous les animaux réunis. Les habitants étaient bienvenus. Les paysans avaient dressé quelques banderoles de fêtes et

attaché des ballons multicolores en forme d'œuf.

Le tirage au sort désigna en premier Jeannot Lapin et Monsieur Lièvre. Chacun devait parcourir 500 m, décrocher l'œuf décoré au sommet d'un panneau et revenir à son point de départ. Tout le monde était concentré et curieux sur les deux phénomènes: l'un rapide comme l'éclair et l'autre plutôt lourdaud et passif.

Le coup de gong retentit. Je ne sais ce qui arriva à Jeannot Lapin, s'il s'était dopé ou s'il était énervé à cause des cloches, il n'en demeura pas moins, qu'il prit ses pattes à son cou et fut à la vitesse d'une bombe nucléaire. Le lièvre pétrifié était abasourdi et rata le départ. Son choc émotionnel le rendit K.O. Et qui gagna? Jeannot Lapin,

bien sûr! Avant qu'on ait réalisé qu'il était parti, il était déjà de retour avec l'œuf entre les dents. Jamais de mémoire d'homme on avait rencontré un lapin aussi prestigieux.

Le public était fou de joie. Les cloches sonnaient, la fanfare défila en musique. A savoir si le curé avait béni le lapin et prié le ciel pour qu'il réussisse, personne ne le saura jamais. Mais Pâques ce jour-là fut la plus belle fête annoncée et écrite dans les annales. Après maintes médailles et décoration, un monument fut élevé à Jeannot Lapin avec un œuf en or sur son poitrail. Dans cette histoire du village on en parle encore. Comme quoi, il ne faut jurer de rien!

**Bonne fête de Pâques à tous.**

Lucette Robyr

## Versoix demain : c'est aussi à Versoix-la-Ville que ça va bouger!



**Au sein du Conseil municipal, le PDC-Versoix se penche avec dynamisme sur le futur développement de Versoix.**

Les portes de Versoix, à l'entrée sud, viennent d'ouvrir et offrent à notre population un nouveau quartier commercial et artisanal. Versoix Centre-Ville se termine avec la réfection de la Rampe de la Gare, la mise en zone 20km/h du secteur et la création d'une vraie place de la Gare avec son futur marché, son banc circulaire et ses jets d'eau au sein d'un décor de galets géants.

**Il s'agit maintenant de se pencher sur le futur aménagement de l'entrée nord de Versoix**, côté Versoix-la-Ville, notamment pour y développer du logement à l'écart du couloir aérien qui en restreint la construction. Avec la réfection et le réaménagement de la route de Suisse, différentes parcelles le long de celle-ci représentent un véritable potentiel d'aménagement, comme celles du PLQ Pré-Colomb et celle des «Buissonnets» où se dessinent des projets intégrés aux quartiers voisins.

Les «Faubourgs de Versoix», proche de Port-Choiseul, sis entre la route de Suisse, le ch. Huber-Saladin et le ch. des Gravieres, vont faire l'objet d'une action de développement participatif en concertation avec les propriétaires, les habitants et les riverains: une nouvelle manière de conduire le développement urbain.

En se projetant encore plus loin dans le temps, pourquoi ne pas aménager le périmètre du parking Bordier en une place accueillante (puisque tel est son nom), bordée de logements et de petits commerces avec un parking souterrain pour les habitants, les commerces et les utilisateurs du Port Choiseul?

Nous n'en démordons pas,

...

**Ensemble**



**construisons l'avenir de Versoix**

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch

## BOLERO - CHAPITRE 5

Chi va piano, va sano... On ne saurait dire mieux, lorsqu'on voit l'évolution du chantier (la fameuse fontaine, style esplanade des Nations - ou ce que l'on en dit) avancer lentement, très lentement. Mais ne vous inquiétez pas! On ne peut pas travailler par les gros froids, la pluie continue ou les glaçons qui vous pendent au bout du nez.

Peut-être font-ils durer le plaisir et que l'on veut aiguiser notre patience, afin de découvrir en mai (probablement!) les nouvelles inventions fluviales de notre environnement «Boléroesque»!

Il est vrai aussi qu'on ne peut pas sécher du ciment par de très basses températures et un ciel ruisselant! Malgré tout, allez admirer quand même l'évolution de ce chantier de tuyaux et de béton,

votre curiosité ne sera pas déçue.

Les beaux jours reviennent, les bacs à fleurs de la treille verront peut-être quelques couleurs printanières égayer cette terre nouvellement engraisée, l'eau du canal prendra ses teintes bleutées, verdâtres ou grises (selon le temps) et rien ne vous empêchera de vous prélasser sur les bancs, en écoutant le murmure des vagues de notre beau «Danube» et pour terminer, d'aller boire un verre au bistro, de flâner à la bibliothèque ou d'admirer la dernière exposition, surtout si elle est celle d'un peintre à la cour de Louis XVI.

**Vive le printemps... et Joyeuses Pâques ensoleillées!**

Lucette Robyr



## L'élú du mois Patrice MARRO (PS)

**PATRICE MARRO,  
UN SOCIALISTE  
SURVITAMINÉ**



Il vient de passer le flambeau de la présidence du Parti Socialiste versoisien. Rencontre avec Patrice Marro et découverte des trois piliers de sa vie, sport, musique et amitié.

### Gravir les échelons

Le parcours de Patrice Marro n'a cessé de l'emmener vers le haut. Il commence par un CFC d'employé de commerce, et un premier emploi à la poste. Cependant, ce travail entre en conflit avec une des passions

du jeune homme, le foot. Les horaires tardifs lui font manquer le début des entraînements, et le coach râle. Le jeune homme change alors d'emploi, et entre à 18 ans à l'Office cantonal de la population (OCPM) et des migrations. Le hasard fait que cette année est également celle où deux autres aspects importants de sa vie débutent : il commence simultanément à entraîner des jeunes footballeurs et entre au Parti socialiste.

A l'époque, son engagement politique lui semble aller de soi : «C'était dans l'air du temps. On s'engageait. C'était 68, on voulait un monde meilleur. Avec les mouvements hippies, on parlait dans l'optique que tout le monde est beau, tout le monde est gentil. C'était un peu la révolution pour les jeunes à cette époque-là.» Mais son nouvel emploi ternit ses beaux espoirs. «Quand j'avais 18 ans, je croyais que le meilleur était devant nous. A présent, je m'aperçois que c'est pire, avec toutes les guerres en Syrie, Irak, Afghanistan... J'ai

toujours de l'espoir, mais c'est différent.»

Son parcours au sein de l'OCPM lui permet en effet d'apercevoir plusieurs aspects de la réalité. Il y entre en bas de l'échelle, et gravit tous les échelons pour arriver au poste d'adjoint de direction.

Il traite les visas, expérimente le premier centre d'enregistrement pour demandeurs d'asile, auditionne les réfugiés, puis gère le service juridique. Cet apprentissage au fil du temps renforce son désir de se battre pour les plus démunis, volonté qui l'a poussé à choisir le Parti socialiste.

Son ascension professionnelle s'effectue en parallèle de celle en politique. Lorsqu'il arrive en 1997 à Versoix, il prend la présidence du PS. Elu 2003, il entame ce qu'il considère comme la législature la plus intéressante de sa carrière politique. Vice-président de la Commission des sports, il peut ainsi participer au développement sportif de la commune.

Trois sièges plus tard, le sport est toujours au cœur de ses préoccupations : «Si je lui encore là, c'est pour la salle omnisport ! Et pour l'ouverture des salles de gymnastique pendant les vacances, pour des cours de sport.» Après ces cinq années, il désire laisser la place aux jeunes. « C'est leur avenir ! Déjà à l'époque, les jeunes râlaient et ne faisaient rien. Si on ne s'engage jamais, c'est clair qu'on ne va rien changer ! »

### Des passions vécues à 100%

Or, s'il y a un jeune qui ne faisait pas «rien», c'était bien lui. Le sommeil, Patrice Marro apprend à s'en priver, pour pouvoir profiter pleinement de ses passions. Pendant sa scolarité, le jeune garçon a l'habitude de se lever à 4h du matin pour faire ses devoirs, car les soirs sont réservés aux entraînements de football et de handball. Plus tard, c'est en tant qu'entraîneur qu'il dédie son temps au football, et il retrouve le Servette FC Junior, où il a joué auparavant, qu'il coache

pendant 15 ans et accompagne vers le titre de Champion Suisse. Par la suite, il entre dans la grande famille du FC Versoix, où il entraîne actuellement les plus jeunes.

Mais le sport n'est pas la seule activité de cet hyperactif. Grand aficionado de musique, il commence par jouer de la batterie dans un groupe de rock, puis officie en tant que DJ dans les boîtes de nuit romandes.

Amateur du rock des années 70 (autrement dit, plus Stones que Beatles), il lui arrive parfois de se rendre à l'étranger pour déguster un morceau avant la concurrence. A nouveau, Patrice Marro ne dort que peu, entre les animations de soirées jusqu'à 2h du matin et le réveil à 6h pour aller travailler. Il tient ce rythme intense jusqu'à son service militaire, qui met fin à sa carrière de DJ.

Tout au long de sa vie, Patrice Marro a laissé une grande place pour les trois choses qu'il juge les plus importantes : le sport,



la musique, et l'amitié. Alors que sa retraite approche, il pense mettre fin aux trois occupations qui ont commencé en même temps, il y a 45 ans : le travail, le foot et la politique. Mais ce n'est pas pour autant qu'il renoncera à ses passions. Il compte mettre à profit son futur temps libre pour réaliser deux projets sportifs. Il souhaite faire toutes les courses de Suisse (son palmarès étant déjà élevé, avec cinq fois Morat-Fribourg, la Course de l'Escalade, le Quart de marathon de Lausanne, etc.), et traverser le pays à pied avec un ami, de Versoix à Saint-Gall. De plus, il voudrait également apporter son aide à une association humanitaire.

Bref, Patrice Marro n'est pas prêt d'arrêter de courir.

Anouk Pernet

## Les artisans Versoisens : forgeron

### Le forgeron à la réputation forgée

Qui sont les commerçants et artisans de Versoix ? Comment vivent-ils les mutations de notre époque, qu'elles soient locales, avec la transformation de la ville, ou mondiales, par la concurrence d'internet ?

Dans le numéro précédent, ce sont les fleuristes du magasin Floréal qui ont témoigné de leur situation. Ce mois-ci, la parole est donnée à Patrick Moret, forgeron exerçant à Versoix depuis près de trente ans. Nous l'avons rencontré dans son atelier, à la Place du Bourg, où l'artisan forge, découpe, soude, et répare toutes sortes d'objets métalliques.

- Versoix-Région : Pourquoi avoir décidé de venir implanter votre commerce à Versoix ?

Ma famille travaille à Versoix depuis 1938. Mon grand-père et mon père étaient forgerons. A un moment donné, je me suis mis à mon compte. Mon père était lui aussi à son compte, on était à deux endroits différents. On était concurrents entre guillemets, mais on partageait les mêmes outils. De mon côté, j'ai perfectionné le système d'intervention sur place. C'est ma spécialité. Mon père avait commencé dans ce sens, mais j'ai pu étendre le service de réparation vu que ma formation est de mécanicien de machines agricoles. A l'arrivée de mon grand-père, venu du canton de Vaud, il y avait déjà un maréchal-ferrant qui travaillait en relation avec le charbon. Mon grand-père s'occupait de tout ce qui était métal et le charbon construisait les chars. Après avoir essayé d'autres métiers, l'« appel des sources » a

été plus fort et j'ai donc décidé de reprendre la forge à Versoix.

-V-R : Comment décrivez-vous votre clientèle, aujourd'hui ?

Variée. J'ai des clients très fidèles avec qui je travaille depuis trente ans. Mais je reçois toujours de nouveaux clients, des clients très variés puisque je fais un métier qui touche à tout. Je travaille parfois avec de grands magasins. Parfois, ce sont des particuliers qui viennent pour des pièces spéciales à construire ou à réparer. Je me déplace dans Versoix et ses environs mais aussi parfois jusqu'à Lausanne. Il y a bien sûr des périodes où il y a plus de demandes que d'autres... Mais d'une manière générale ma clientèle augmente car les gens, conscients des problèmes environnementaux dus au gaspillage et ayant moins d'argent pour racheter neuf, essayent de plus en plus de faire réparer ou récupérer des pièces cassées.

-V-R : Vous sentez-vous menacé, professionnellement, par les grosses enseignes et magasins de bricolage ?

Non, pas du tout. Je fais des choses assez spéciales que vous ne trouvez pas dans tous ces grands commerces. A vrai dire, je travaille pour ces grosses boîtes. Plus il y a de commerces de ce type, plus il y aura, à long terme, de problèmes de casse et donc de réparations à faire. Ces entreprises ont parfois un groupement qui s'occupe des réparations, mais ils sont souvent extrêmement débordés. Donc ils font appel à du local. L'avantage avec le service local, c'est que lorsque j'ai fait un boulot, si les clients ne sont pas contents, ils m'appellent et je me déplace pour arranger ça. Parce que j'ai

ma réputation à sauver... Ma préoccupation principale est la satisfaction de mon client, et qu'il dise du bien de mon boulot autour de lui. Beaucoup d'artisans ont ce même esprit. Donc normalement, quand vous travaillez dans un secteur aux alentours de vous, vous devez être très bon et ne pouvez pas faire du mauvais boulot, parce que ça se retourne directement contre vous. Les gens vont dire « il ne faut pas aller chez lui parce qu'il travaille mal ou parce qu'il est trop cher ». Mais ces « on dit » sont sains, parce qu'ils exigent qu'on soit toujours performant. Et avoir des concurrents, aussi, c'est bien. Parce qu'on est obligé de s'aligner. Et parfois, entre artisans voisins, on collabore, parce que chacun est spécialisé dans un domaine ou il y a certains travaux qu'on ne sait pas faire. Alors on s'envoie des clients.

- V-R : Vous dites ne pas être personnellement préjudicié par les évolutions de la société et de la commune. Toutefois, il semblerait que de nombreux artisans tendent à fermer boutique. Quelles sont, selon vous, les difficultés rencontrées par ces commerçants ?

Dans ma rue, on était plus d'une dizaine d'artisans, il y a trente ans. Aujourd'hui on n'est plus que trois. Certains sont partis en retraite et personne n'est là pour faire perdurer le commerce. Ce n'est pas évident, de nos jours, de se mettre à son compte. Moi, j'ai commencé dans les bonnes années et puis, étant à l'époque encore chez mes parents, je ne prenais pas beaucoup de risques. Aujourd'hui, les locaux sont très difficiles à trouver. Surtout pour un métier comme le mien, dans lequel on doit pouvoir

travailler à l'extérieur, on fait du bruit, de la fumée. Il faut de la place et les loyers sont extrêmement chers. Plus vous cherchez à être au centre-ville, plus c'est cher. On finit souvent par s'expatrier, par s'isoler en marge du centre. Il faut donc être très connu pour que les clients viennent vers vous. Le problème, c'est que les commerçants implantés depuis de nombreuses années passent en retraite et, comme il est très difficile de créer une nouvelle activité, il n'y a pas de nouveaux commerçants pour les remplacer.

-V-R : Pensez-vous qu'il est quand même possible, au jour d'aujourd'hui, dans une ville comme Versoix, de faire tourner un petit commerce traditionnel ?

Je m'aperçois qu'il y a beaucoup de changements autour de moi et que beaucoup d'entreprises ne restent que trois ou quatre ans. C'est assez dur de se faire sa place de nos jours. Je suis un peu une exception parce que je suis le seul forgeron ici à Versoix, maintenant. Mais pour se lancer, il faut trouver des locaux pour s'installer et avoir une certaine somme de base, car cela peut prendre plusieurs années avant de voir fructifier son commerce. Plus la ville est grande et plus il y a de commerces, plus c'est difficile car le client va toujours là où c'est le moins cher, sans vraiment prendre en considération la qualité du travail exécuté. Les gens ont perdu la valeur du travail artisanal. Mais ça revient petit à petit.

-V-R : Pensez-vous que ce travail artisanal et ces petits commerces sont encore nécessaires aujourd'hui ?

Bien sûr, c'est ce qui fait vivre, ce qui tient le pays. Les grosses boîtes, au bout d'un moment, comme elles ont beaucoup de frais et qu'il y a beaucoup de concurrence, elles vont chercher de la matière première bon marché de plus en plus loin, dans les pays de l'Est ou en Chine. Pour continuer à réduire leurs frais, elles vont aussi



commencer à fabriquer leurs produits dans un autre pays. Au final, le marché n'est plus suisse. Et ces petits commerces locaux permettent le dialogue, la proximité avec la population. En tant qu'artisan local, on connaît la population de la ville. On fait partie intégrante de Versoix. Les grandes enseignes, elles, restent anonymes. On peut connaître certains caissiers, surtout les plus anciens, mais il n'y a pas ce lien intime que vous créez avec des petits commerçants. Les clients viennent régulièrement voir le forgeron ou la fleuriste parce qu'ils se connaissent. De plus, comme je l'ai déjà dit, on peut, entre commerçants, s'entraider en recommandant d'autres commerces aux clients. Il y a une certaine solidarité qui se crée. Et c'est ce qui fait tenir le village, la ville, le canton, le pays.

-V-R : Que préconisez-vous pour la survie de ces commerces ?

Un miracle ? Non, mais le problème, c'est qu'on est dans une société dans laquelle tout va trop vite. Tout le monde veut tout, tout de suite. On a donc énormément de pression. Comme je suis seul, je dois tout faire, travailler au bureau, recevoir les clients, me déplacer sur le terrain... et rapidement ! Avant, on avait le temps. Le client venait, expliquait ce qu'il voulait, repartait et attendait que le travail soit fait, conscient que ça pouvait prendre du temps. Aujourd'hui, le client vient et demande à ce que le travail commence le lendemain et qu'il soit terminé au plus vite. Il appelle toutes les semaines pour demander quand ça sera fait et pourquoi ce n'est pas encore terminé. Il n'y a plus la même relation de confiance qu'il y

avait autrefois.

-V-R : Comment les revaloriser, concrètement ?

La commune - même si je pense qu'elle a déjà pas mal fait pour l'artisanat en général - et les banques pourraient aider les artisans à se mettre à leur compte et à gérer leur business.

- V-R : Comment envisagez-vous l'avenir pour votre activité et vous-même ?

Tant qu'on ne pourra pas souder par internet, je continuerai à avoir du boulot (rires). Internet permet certainement de faire plein de choses, de commander des pièces, de les dessiner, etc., mais il faut toujours des vrais gars qui se déplacent pour faire le travail et pour instaurer un dialogue avec le client. C'est ce qui est intéressant dans l'artisanat. Il faut des petits commerçants et artisans ; ils sont le cœur même d'une ville.

Si son entreprise artisanale continue à bien tourner, Patrick Moret semble avoir conscience qu'il est une exception puisque de nombreux autres petits entrepreneurs de la région sont contraints de mettre rapidement la clef sous la porte. Artisans et commerçants de proximité sont de moins en moins nombreux alors qu'ils tiennent une place unique dans la société. Leur savoir-faire ne peut être remplacé ni par la cadence industrielle des grandes surfaces, ni par toutes ces avancées technologiques. Un petit coup de pouce de la ville et ses habitants semble de mise aux yeux du forgeron.

Carla da Silva -Yann Rieder  
Photo : Carla da Silva

### DECOUVRONS NOS ARCHIVES

Les inondations du mois de janvier 1910 ont marqué les Versoisens. Les flots déchaînés de la Versoix envahirent toutes les parties basses du village, obligeant les habitants à construire des barrages pour retenir les éléments. Un mètre d'eau submergeait la route de la Bâtie, inondant le moulin et ses dépendances.

Vers la route de Suisse, le restaurant Pavid était sous l'eau; on craignait que les fours de la verrerie subissent le même sort et n'exploient. Heureusement la crue diminua d'intensité et les jours qui suivirent furent occupés à nettoyer et réparer les dégâts.

Les récents travaux de renaturation du cours d'eau devraient éviter à l'avenir de pareilles inondations.

Georges Savary



## FC Versoix



### À LA DÉCOUVERTE DES SUPPORTEURS DU FCV : GIGI L'AMOROSO

**C'est bien connu, au football, le public a une importance capitale. Communément appelé « le 12ème homme » les spectateurs poussent leur équipe dans leur dernier retranchement pour aller chercher la victoire.**

À Versoix, ce phénomène social ne déroge pas à la règle où un véritable KOP de supporters prend place tous les week-ends au bord du rectangle vert. Dans son célèbre antre du Stade Municipal, le FCV bénéficie d'un apport de fanatiques qui viennent soutenir leur club de cœur, à l'image des tifosi des grands clubs européens, toutes proportions respectées, bien évidemment. Rencontre avec l'un des leaders du mouvement, Luigi Rashiti, alias Gigi L'Amoroso.

### Le FC Versoix, une véritable passion

Toute personne s'étant rendue au Stade Municipal pour assister à un match du FC Versoix a forcément vu ou entendu Luigi. Habillé des couleurs versoisiennes, il est un des

leaders des supporters du club. De sa grosse et imposante voix, les joueurs ne peuvent que l'entendre. C'est en tout cas ce que nous confie Jonathan Coelho, joueur de la Deux : « Les encouragements de Luigi et des autres, on les entend bien sur le terrain, très bien même ! (Rires). Et dans notre subconscient, ça nous motive vraiment car ça nous permet de nous dépasser ! » Surnommé Gigi L'Amoroso par ses compères, Luigi explique les origines de sa passion ainsi : « Tout simplement, j'ai joué au FCV pendant plus de dix ans. J'ai toujours tout donné, mouillé le maillot comme on dit dans le jargon. Alors maintenant que je ne foule plus les pelouses, j'essaie de tout donner en tribune (Rires). » Véritable supporter, Luigi assiste aux matchs des différents équipes du club, « Ma sœur et mon frère font du foot dans le club. Il m'arrive donc que j'aille les voir. J'assiste également aux matchs de la Première car je connais pas mal de joueurs et l'équipe est très talentueuse ». Toutefois, il avoue avoir un penchant pour la Deux, équipe composée par certains de ses amis. D'ailleurs, il n'est pas avare en compliments lorsqu'on lui demande qui est son joueur favori : « C'est bien évidemment l'incontournable numéro 10, Bilali Adem. C'est toujours un plaisir de le voir jouer. Je reste souvent ébahi par son jeu de passe. Un vrai technicien ! ».

### Ultra ou supporter ?

Supporteur de la Juventus à ses heures perdues, Luigi est également un membre de la Section Grenat qui supporte le Servette FC. Alors quand on lui pose la fâcheuse question s'il est un Ultra ou un supporter du

FCV, il répond : « À la base, j'ai la mentalité Ultra du fait que j'appartiens à la SG. Mais lorsque j'assiste à un match du FC Versoix, mon regard est différent car je viens avant tout encourager les joueurs. Alors qu'un Ultra, durant un match va chanter, animer le match par son show. Ce ne sont pas les fumigènes et autres pétards que nous allumons à la fin des matchs pour célébrer les victoires du FCV qui font de nous des Ultras ! Ne faisons pas d'amalgame ! »

### Une fin de saison palpitante

La Première équipe est actuellement deuxième de son championnat, à seulement deux points du leader Kosovo. Notre Deux est également à la seconde position, reléguée elle aussi à deux unités du leader, le CS Italien. C'est une fin de saison qui s'annonce excitante, tant les enjeux sont grands pour le club. Inutile de dire que Luigi est prêt à redoubler d'efforts afin de pousser les Bleus à faire cette double montée historique ! C'est en tout cas ce qu'il désire fortement : « Pour cette fin de saison, mon plus grand souhait est que la Une et la Deux montent en 2ème et 3ème ligue respectivement. Ça serait tout simplement magique ! » Avant de promettre : « Si le FC Versoix fait cet exploit, je vous garantis qu'il y aura encore plus de monde les journées de matchs. »

Parole d'un supporter à l'attitude ultra et au cœur bleu azur.

*Propos recueillis par Matteo Ianni*

D'autres nouvelles sur notre site

## Derby des Bois

### Des sourires à l'arrivée

**A l'occasion de la traditionnelle course pédestre versoisienne, un près de 700 motivés se sont sur-passés lors d'un dimanche radieux, où petits et grands se préparent à une nouvelle saison qui s'annonce riche en foulées.**



En ce dimanche 6 mars, soleil et sportifs avaient bien pris rendez-vous pour dévaler les différents parcours concoctés par les organisateurs.

Les routiers de l'étape versoisienne étaient chaussés en conséquence afin de s'adapter au bitume et chemin boueux, que les organisateurs et bénévoles ont rétabli au préalable, en couvrant de copeaux les quelques kilomètres difficilement praticables.

Les 680 inscrits répartis dans différentes catégories d'âge et de niveaux (1,4km ; 2,3km; 3,1km; 4,57km et la course phare de 9,1km) s'en sont donnés à cœur joie avant de franchir la ligne d'arrivée devant la salle communale Adrien-Lachennal.

Le Nordic walking (5500m) ouvrait le bal à 12h30. Il a vu **Arturo Donayre** passer le premier la ligne devant les 102 marcheurs inscrits.

Puis, place aux jeunes coureurs et coureuses, qui s'empressaient devant la ligne de départ et débattaient à toute vitesse pour les plus physiques d'entre eux, et plus tranquillement pour ceux en queue de peloton, mais ici tout le monde ne vient pas avec les mêmes objectifs « Je ne cherche pas à battre le record de la piste, la course est un défi personnel. On se bat contre soi avant les autres, et les plus compétiteurs d'entre nous trouvent leur compte également » lâche le jeune mais mature Adrien.

Une édition 2016 qui s'achève avec la distance reine du 9090m, où la difficulté se lit sur les visages de ces volontaires aimant

souffrir. Ils étaient encouragés par un speaker débordant d'énergie tout au long de l'après-midi, et le tout devant une foule galvanisant les concurrents lors des derniers kilomètres si difficiles à absorber.

Le plus efficace d'entre eux, **Sergio Dias**, a avalé les quelque 9 km avec une facilité déconcertante et un temps époustouflant de 29'21" ! Il rate cependant pour deux petites secondes le record de la distance, toujours détenu par Samuel Baumann depuis 2010. Côté féminin, c'est à une aînée que revient le triomphe de cette course mythique.

Inscrite dans la catégorie vétérans, **Fabiola Rueda Oppliger**, 53 ans, a pourtant donné une leçon à toutes ses concurrentes du jour. Donner l'âge d'une dame n'est pas tellement poli en soi, mais la performance réalisée par la championne de l'édition 2016 mérite d'être connue. Elle relègue à plus d'une minute sa dauphine, Rebeca Sax, âgée de 20 ans, avec un temps de 38'14". Son endurance à de quoi en faire pâlir plus d'une.

L'édition 2016 n'a fait que des heureux, et lance officiellement une saison de course riche en dates, qui se conclura début décembre avec la réputée Course de l'Escalade.

Prochain rendez-vous pour les sportifs, le 10 avril prochain et la 9ème Course des ponts, situés aux Vernets.

*auteur : Julien Payot*

## À VOS AGENDAS

### -Camp 100% Coerver

Du mardi 29 mars au vendredi 1er avril 2016 (4 jours), au Centre Sportif de Versoix. Inscription: 340.- CHF par enfant (300.- CHF pour les joueurs du club).

Renseignements complémentaires sur notre site Internet, ou directement sur celui de «www.foot-lab.ch».

### Traditionnel REPAS DE SOUTIEN du FCV

Vendredi 29 Avril 2016, dès 12h00, au Centre Sportif de Versoix. Tarif: 100.- CHF par personne.

Inscriptions auprès de notre secrétariat (secretariat@fcversoix.ch ou au 022/ 755 54 53).



## Versoix-Athlétisme



### MAGNIFIQUE FIN DE SAISON HIVERNALE POUR LES ATHLETES DU VERSOIX ATHLETISME

#### Championnats Suisse en Salle Juniors

Magnifiques performances des athlètes du Versoix Athlétisme lors des récents Championnats suisses juniors (U16/U18/U20) en salle 2016, qui se sont déroulés le dimanche 21 février dernier à Macolin !

A cette occasion, Felix Svensson a continué à récolter les fruits de sa préparation hivernale, en remportant le 200m dans le temps de 21.59 s, record personnel (PB) et record de suisse junior en salle! A peine moins bien sur 60m, puisqu'il finit troisième en 7.09 s, PB.

Quatre autres athlètes du Versoix Athlétisme étaient engagés lors de ces championnats :

- Luca Vergères, U18, qualifié pour la finale B sur 60m dans l'excellent temps de 7.32 s, malheureusement disqualifié en finale B pour un faux-départ;
- Beatriz Rodrigues, U18, 8.52 s sur 60m;
- Léna Penaranda, U16, deuxième de la finale B dans l'excellent temps de 8.06 s, record personnel (PB).
- Valentine Mesas, U16, 8.57s sur 60m, termine sa course malgré une douleur à la cuisse.

### Le Versoix-Athlétisme au Derby des Bois

Malgré un temps mitigé, 46 athlètes du Versoix Athlétisme ont participé au traditionnel Derby des Bois de Versoix.

La pluie, la neige, le vent n'ont pas empêché nos plus jeunes de se donner à fond pour finir le parcours parfois bien glissant. Un premier prix pour Charlie Maillard, qui n'a jamais quitté son magnifique sourire durant toute la course !

Après une petite pause, ce sont les plus grands qui se sont élancés sous le soleil cette fois-ci. Et là encore le public, nombreux fut au rendez-vous. Mention spéciale à Simon GOLAY – Noé



SCHAERER – Ludovic MAREEMOOTO qui ont franchi la ligne d'arrivée ensemble. Une très belle image d'une course « en équipe ».

### Quelques podiums aussi pour les athlètes du VA :

- Joosep KURIK, 3e place des Ecoliers C
  - Gaetan BRUYANT, 3e place Cadets B
  - Cora OESTREICHER, 2e place Cadettes A
  - David TERBOIS, 3e place Junior
- Bravo à tous nos athlètes pour ces magnifiques résultats, de très bon augure pour le printemps et la saison extérieure à venir!**

## Club Nautique

### Changement au sein du comité Voile



Comme il nous l'avait annoncé, il y a deux ans, notre Président Didier Jombart n'a pas souhaité renouveler son mandat. Au nom de tous, nous tenions à exprimer nos remerciements pour ces 9 belles années où tu n'as ménagé ni ton énergie,

ni ta peine pour épauler, soutenir le club, les moniteurs, les bénévoles et dans l'organisation de très belles régates !

Mais, nous nous réjouissons de te retrouver prochainement soit comme régatier ou bénévole dans l'une de nos prochaines régates.

### La relève est assurée

Nous avons le plaisir de souhaiter la bienvenue au sein de notre club Patrick Demuylder comme nouveau président et sommes ravis qu'il ait accepté la présidence du comité voile.

Avec lui un nouveau vent va souffler, Patrick désire que les



jeunes du club s'investissent et reprennent la relève au sein du comité et des organisations.

Le nouveau comité est composé de Nicolas Rossier (responsable matériel), Adrien Marechal (dossiers spéciaux), Bryan Mettraux (responsable groupe compétition), Eléonore Didisheim (école de voile), Mathieu Cadei (média)

Nous leur souhaitons beaucoup de succès et d'enrichissement.

**Bienvenue à bord !**

## PUBLICITE

Nouvelle pharmacie dans votre centre commercial Porte de Versoix



Vos pharmacies à Versoix:  
Pharmacie des Colombières  
Pharmacie de Montfleury  
Pharmacie de Versoix

Livraisons à domicile  
rapides et gratuites

Votre Pharmacie de Versoix  
route Suisse  
déménage au  
chemin de l'Ancien-Péage 1  
début avril

www.versoix-pharmacies.ch

## VERSOIX BASKET



## L'avenir en ligne de mire

Le Versoix-Basket Club (VB) ravive peut-être quelque part en vous la flamme des belles années de sport pour Versoix. Pour nos plus jeunes lecteurs, une piquette de rappel s'impose : Vice-champion de Suisse en 1997 ; finaliste en 1978 de la Coupe de Suisse ; participation en Coupe d'Europe à la fin des années 80 ; des mouvements juniors raflant toutes les compétitions possibles; etc... cette liste très succincte montre le lourd passif de succès qui décore la vitrine ahurissante du club. A la présidence du Versoix-Basket depuis plus de 16 ans Claude Zerah a tout connu avec ce club. Il remémore le passé glorieux du club, et le présent que les jeunes construisent sereinement.

## La suprématie Versoisienne

Claude Lehmann lance en 1972 le club versoisien sans objectif précis au départ, mis à part se procurer du plaisir avec la balle orange. Tout commence vraiment au niveau sportif à prendre forme en 1976, et la création d'une équipe compétitive prête à tout rafler sur son passage. Claude Zerah faisait partie de cette dream-team qui paraît de loin «on a commencé au plus bas niveau (4ème ligue),

pour franchir année après année les échelons supérieurs jusqu'à atteindre la Ligue Nationale B» se remémore l'ex-défenseur des bleus. Du côté féminin, les filles n'avaient rien à envier à leurs homologues en atteignant rapidement la meilleure ligue du pays en 1983, faisant rayonner Versoix au-delà des frontières, grâce à une Coupe d'Europe et Ses souvenirs indélébiles, avec la réception des filles revenant de Vienne sous la bulle du Collège du Léman, pleine à craquer.

Le projet de monter un club compétitif tient la route, puisqu'en 1995, les hommes découvrent eux aussi les joies de la Ligue Nationale A. S'ensuit de très bons résultats qui attisaient des convoitises émanant du tout grand club de Genève, anciennement nommée Geneva Devils. Le club phare de la ville voit à travers le Versoix-Basket la possibilité de construire une équipe genevoise capable de viser le graal en LNA. Le VB fusionne donc avec le voisin en 1999, seulement pour sa section adulte, et détient toujours son Ecole de Basket et les nombreux talents dont regorge le club.

Mais les belles années glorieuses qu'a connues le club s'estompent à petit feu, la fusion n'ayant

pas eu apparemment les effets escomptés pour le VB. Le Président se concentre désormais sur le mouvement junior, mais sans rancune : «La fusion n'a pas pris avec les Geneva Devils, les supporters du VB ne se sentaient plus concernés par cette nouvelle équipe qui joue ses matchs au Pavillon des sports au Bout-du-Monde, à Champel. L'âme versoisienne n'existait plus dans cette équipe remaniée, on a perdu beaucoup de bénévoles suite à cette fusion, et financièrement on ne pouvait pas tenir le coût en LNA.» assure Claude Zerah, qui se bat depuis 1976 pour le bien-être du club.

Quant aux juniors, Versoix demeure depuis des décennies un bastion de talents prometteurs, reconnus dans toute la Suisse. Chaque année depuis 2005, les juniors, benjamins, cadets et minimes traumatisent leurs adversaires sur les parquets helvétiques, raflant tout sur leur passage. Ils perpétuent ainsi la tradition, et continuent de gonfler la déjà dodue vitrine du club. Ces exploits, le club les doit en partie à ses entraîneurs. Certains gèrent deux équipes à la fois, un sacrifice qui porte ses fruits. A l'image de Theren Bullock, fidèle du Versoix-Basket depuis des années et qui entraîne les promoteurs U19 et U16. L'entraîneur

a également permis un partenariat avec le Collège du Léman (CdL), son employeur. Une ribambelle d'excellents joueurs venant renforcer les rangs de la jeune garde versoisienne. «C'est bon pour les jeunes du coin de s'imprégner de la culture américaine qu'apportent les jeunes du Collège du Léman, ils tirent tout le monde vers le haut. Il n'y a pas photo, la culture du basket aux Etats-Unis n'est pas la même qu'ici» affirme Claude Zerah. En prime de ce partenariat, le CdL met à disposition une salle supplémentaire au club qui en avait bien besoin.

## Un problème récurrent

Les difficultés que rencontre le Versoix-Basket quant aux disponibilités des salles ne date pas d'hier, toutes les sociétés sportives ayant besoin de salles pour pratiquer leur sport attendent encore et toujours une salle omnisport digne de ce nom. Sur-tout quand cette problématique freine le développement de ces derniers «Nous devons nous exiler régulièrement sur le canton de Vaud, à Founex afin de réaliser les entraînements. Mais déjà en 1993, la question s'était posée lorsque nous sommes montés en LNB, la salle de Montfleury n'étant pas homologuée pour cette ligue, les autorités versoisennes s'étaient montrées

peu enthousiastes quant au lancement de nouveaux travaux. Elles nous demandaient de faire nos preuves sur le terrain avant de rentrer en discussion», lâche le Président. Obliger d'user le parquet de Coppet durant une année, l'impensable se produit : une montée inespérée en Ligue Nationale A ! La ferveur qui entoure le club et la ville ne produit pas le même effet chez les élus. En fait, ils ne discuteront pas. La location de la salle de Coppet a été préférée au détriment de la création d'une aire de jeu homologuée pour les basketteurs versoisiers avec les retombées que cela aurait engendrées sur la ville. Grâce à ce partenariat de trois années avec le CdL, Versoix-Basket garde sa tête hors de l'eau, mais est-ce une solution viable ?

## Envoyez vos CV

Si sur le parquet les 203 licenciés réalisent dans l'ensemble de bons résultats, Claude Zerah semble plus dubitatif quant au comité et bénévoles dont les chiffres sont en constante baisse depuis quelques années «C'est compliqué aujourd'hui de trouver des volontaires qui s'investissent sans compter, le bénévolat nous



manque terriblement. Moi-même ne suis pas éternel, et je ne sais pas qui va et veut reprendre la présidence du Versoix-Basket» s'exclame le Président. Lui, qui prit la présidence «comme un devoir» suite au départ du président sortant Olivier Schott et du précédent doyen du club se retrouve dans une impasse qu'il était loin d'imaginer. Ils ne sont que trois à faire vivre ce club administrativement dans les meilleures conditions, mais les décisions, lui seul les prend, regrettant cette situation « Dans un club, le Président se concerta lors des assemblés sur les choix et autres actions à entreprendre. Cela n'est pas bon de choisir tout seul, car je n'ai pas la science infuse et fais comme tout homme des erreurs qu'on pourrait éviter si l'on était plusieurs ». Vous l'aurez compris, de nouvelles forces vives sont appelées à épauler ce Président dévoué depuis 40 ans à ce tricot bleu du Versoix-Basket, et ses enfants qui le lui rendent bien.

Julien Payot

## Le collectif de la Bécassine

## Une lutte contre vents et marées

Chaque année, aux alentours de la fin de l'hiver, quelques bénévoles se donnent rendez-vous pour arracher des plantes et - si le temps le permet - pique-niquer dans la bonne humeur.

Par un dimanche venteux, Versoix-Région a rencontré Anne Chaudieu, représentante du Collectif de la Bécassine, afin de mieux comprendre ce qui se trame autour de la plage publique du parc de la Bécassine.

## Épineux problème

Il y a quelques années de cela, le propriétaire d'une résidence proche du parc de la Bécassine érigea sans autorisation une barrière métallique bloquant le passage en direction de la grève, planta des épineux proche de cette barrière pour empêcher tout acrobate de s'y agripper pour rejoindre l'autre côté et réaménagea même la plage jusqu'à n'en laisser, selon Mme Chaudieu, «que quelques galets».

## Problème : le parc et sa plage sont des espaces publics.

Lors de l'acquisition d'un terrain proche de tels espaces,

la servitude de passage se doit d'être garantie, c'est à dire que le propriétaire a l'obligation légale de laisser passer les badauds. L'association Rives Publiques, elle-même proche du collectif de la Bécassine, constate avec amertume que cette disposition n'est pas assez respectée dans notre pays.

En effet, si certains propriétaires ne font que demander à ce que les usagers de la plage ne polluent pas et respectent leur sommeil lors des chaudes nuits d'été, d'autres ne se gênent pas pour exclure tout passage et, en fin de compte, privatiser les rives.

## Côté jardin et côté cour

Aujourd'hui, ce sont quatre habitués qui s'occupent de retirer les épineux, ce « barbelé naturel ». Parfois, des curieux les rejoignent et les aident le temps d'un dimanche. Quand on lui demande pourquoi le collectif passe à l'action aussi tôt dans l'année, Anne Chaudieu invoque le cycle des saisons et la nécessité de se débarrasser des plantes indésirables avant que la nature ne se réveille, et qu'elles ne se remettent à pousser de plus belle.

Ce type d'actions ne laisse pas

les propriétaires en bord de rives indifférents. Rives Publiques est actuellement engagée dans de nombreux procès, et c'est d'ailleurs grâce aux contributions de ses membres que l'association arrive à payer pour plusieurs centaines de milliers de francs de frais judiciaires.

Selon Anne Chaudieu, la véritable indifférence semble plutôt provenir des pouvoirs publics. Mobilisée par le collectif, la commune de Versoix se serait montrée muette puis quelque peu moqueuse quant à la question du parc de la Bécassine, pourtant situé à moins de cinq minutes de la mairie.

C'est en 2012, après que le collectif avait envoyé un signal fort en sciant une partie de la barrière devant plusieurs journalistes, que l'affaire est remontée jusqu'à l'Etat de Genève. Le canton « a mis les choses en ordre » en faisant retirer la construction et en punissant ceux qui s'étaient rendus coupables de l'ériger. Toutefois, les ronces reviennent chaque année, comme les inlassables mauvaises herbes qu'elles sont.

## Tout est politique, même les ronces du voisin



Derrière les arrachages, le collectif de la Bécassine et l'association Rives Publiques ont un nouveau but on ne peut plus politique : faire passer une initiative populaire fédérale sur le respect du droit de passage.

Avec un tel objet, ces groupes espèrent au minimum informer l'opinion publique et lancer le débat dans tout le pays, et au mieux remporter un changement constitutionnel qui inciterait les élus à être plus véhéments, aussi bien au niveau cantonal que communal.

Pour Anne Chaudieu, cet enjeu ne serait pas l'objet d'une lutte politique opposant des

militants écologistes au reste des partis mais plutôt d'une opposition gauche contre droite, où les premiers se posent en défenseurs de l'égalité d'accès et où les seconds, « plus proches des couches de la population pouvant s'offrir une maison proche du lac », traîneraient les pieds en leur faveur.

Que les partis soient impliqués ou qu'ils ne le soient pas, cette question du droit de passage en bord de lacs est indiscutablement un sac de noeuds politico-judiciaire qui dépasse de loin la seule commune de Versoix.

En février de cette année, le tribunal cantonal vaudois a

refusé une demande de retrait d'un portail posé illégalement par un propriétaire riverain, alors même que la demande faite a posteriori par ce même propriétaire fut refusée par la commune de Gland.

Dans un contexte où chaque acteur étatique se refille la patate chaude, seules des actions citoyennes, ni légalement encouragées, ni formellement punies, semblent pouvoir faire bouger les choses.

Pour combien de temps encore ?

Texte et photos : Yann Rieder

## ALIX &amp; ED



APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER



Reprise de nos activités :  
lundi 4 avril 2016

**Ecole & Quartier** : Collège des Colombières - 1290 Versoix  
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.  
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

## AGENDA AEQV

### Pièce de théâtre

#### Le Moulin-Rouge comme si vous y étiez

Parmi les innombrables cours qu'offre l'Association Ecole & Quartier à Versoix, celui de théâtre n'est pas le moins couru. Sous la conduite de Jessica Théodoloz, leur dynamique professeur, la petite troupe, constituée de dix comédiens amateurs, travaille d'arrache-pied à son spectacle de fin d'année. Programmé le samedi 4 et dimanche 5 juin, Moulin-Rouge, tiré du musical éponyme sera à l'affiche à l'Aula des Colombières. La version théâtrale, qui verra également les élèves des cours de danse d'Ecole & Quartier intervenir sur scène, suis fidèlement la trame du film, seule différence notable, Nicole Kidmann ne brûlera pas le plancher de la scène versoisienne ! L'histoire, comme tous les romans d'amour, est on ne peut plus simple. Deux jeunes artistes, que rien ne prédestinait à se rencontrer, vont vivre un amour fou avant qu'un cruel destin ne les sépare à jamais.

**Samedi 4 juin 2016 à 19h**  
et  
**dimanche 5 juin 2016 à 17h**  
à l'aula du collège des Colombières  
**Billets en vente à l'entrée.**



La pièce conte l'histoire de Christian, un jeune poète espagnol, qui débarque à Paris en 1899. Armé de sa seule machine à écrire, le jeune homme désargenté hante les rues de Montmartre où il ne tarde pas à faire la connaissance d'une bande de jeunes aussi fauchés que lui. Parmi cette joyeuse troupe d'artistes, le jeune Toulouse-Lautrec se prend d'affection pour Christian et, ayant décelé en lui un vrai talent d'écrivain, parvient à le convaincre d'écrire le spectacle qu'il compte présenter à la directrice du Moulin-Rouge, Marguerite Zidler. Christian, ravi, accepte et, par l'entremise de Toulouse-Lautrec fait alors la connaissance de Satine, une courtisane meneuse de revue dont il tombe instantanément amoureux. La belle, de son côté, n'est pas insensible au charme du bel hidalgo et lui rend la pareille. Malheureusement pour les deux amants, un rival va se glisser entre eux en la personne d'un duc, aussi riche que Christian est désargenté. L'aristocrate, à qui personne ne résiste, entend bien faire de Satine sa maîtresse et envisage de transformer le Moulin-Rouge en un véritable théâtre dont sa concubine serait la vedette. Dès lors une délicate partie de cache-cache va débiter entre les deux amants, qui multiplient les astuces pour se rencontrer secrètement, et le duc, obligé de ronger son frein. Toutefois, ce dernier ne tarde pas à se rendre compte qu'il est le jouet des deux jeunes gens et va, dès lors, entreprendre de se venger.

De comique, la pièce vire au drame et la fin de l'histoire sera particulièrement tragique pour les deux amoureux.  
P. H.

### Spectacle de danse

Sous la coordination de Mmes Sicuranza et Gay Des Combes, entrez dans l'ambiance d'une high school américaine et laissez vous emporter par les chorégraphies de la plupart de nos cours de danse.

Deux spectacles différents

#### Ados et adultes :

**Vendredi 27 et samedi 28 mai 2016 à 20h**

#### Enfants :

**Samedi 28 mai 2016 à 13h**

à la salle communale de Lachenal au tarif unique de 8.-

Billets disponibles au secrétariat dès le mardi 17 mai 2016

### Expositions

#### DES COURS DE MOSAÏQUE

à la maison du Charron

**vendredi 20 mai 2016**

vernissage de 18h30-21h30

**samedi 21 mai 2016**

expo de 10h-17h

**dimanche 22 mai 2016**

expo de 10h-16h

entrée libre

#### DES COURS ATELIERS

**du 3 au 11 septembre 2016**

à la salle d'exposition du Boléro  
informations suivront

### Dernière ligne droite...

Nous commençons le 3ème et dernier trimestre !!!

N'hésitez pas à consulter notre site pour plus d'informations sur les stages et cours proposés ainsi que sur la disponibilité et les tarifs. Il est toujours possible de rejoindre certains de nos cours annuels durant la saison. Toute l'équipe du secrétariat se tient à votre disposition pour d'autres informations.

### Sondage

Afin de répondre au mieux à vos besoins, nous sommes intéressés à pouvoir vous proposer un catalogue d'activités qui vous correspond au mieux.

**Nous attendons vos suggestions de cours par mail ou par téléphone**



### HORAIRE

Mardi	15h-18h
Mercredi	10h-12h et 14h-18h
Jeudi	15h-19h
Vendredi	15h-18h
Samedi	10h-16h

Ch. J.-B. Vandelle  
bibliotheque@versoix.ch

Tél. 022 775 66 80

1290 Versoix  
www.versoix.ch/biblio

## Prix Chronos

**Un encouragement à la lecture pour les enfants et une occasion de rencontre pour les seniors**

Le Prix Chronos est le fruit d'une collaboration entre Pro Senectute Suisse et Pro Juventute. Il existe depuis 1997 en Suisse romande. Les jeunes lecteurs, entre 9 et 12 ans environ, sont invités, ainsi que les seniors, à lire 5 livres dont le choix est imposé. Les titres proposés parlent tous de relations intergénérationnelles entre les divers personnages. Chacun vote selon sa préférence puis Pro-Senectute recueille tous les bulletins de Suisse romande et invite l'auteur primé au Salon du Livre de Genève.

La Bibliothèque propose depuis de nombreuses années la sélection annuelle. Pour cette édition, plus de 45 participants juniors et seniors se sont lancés ! Un goûter festif est prévu le vendredi 22 avril pour récompenser l'effort et les participants connaîtront ainsi le lauréat ! Signalons aussi que le foyer de jour Livada ainsi que la classe de Madame Joelle Allaman de l'école Ami-Argand se rencontreront également autour de ces lectures. Bravo à tous pour ce challenge !

### Sélection du Prix Chronos 2016 en Suisse romande

**Vous pouvez emprunter ces livres en tout temps à la Bibliothèque du Boléro.**

#### Un Chien pour deux

De Kochka

Editions Oskar, 2013.

Othilie est une fillette très solitaire. Pour Noël, son parrain lui promet le plus beau des cadeaux, une petite chienne ! Passionnée par les animaux et vivant dans une maison à la campagne, Othilie espère obtenir l'accord de sa mère et de Pierre, son beau-père.

Mais l'arrivée du chiot coïncide également avec l'arrivée d'un petit frère. La cohabitation s'annonce compliquée...



#### Dur dur d'être une star

De Ingrid Thobois

Editions Thierry Magnier, 2014.

Chanter, Mathis adore ça ! Etre célèbre et riche comme Justin Bieber, il en rêve.

Encouragé par Simone, sa vieille voisine qui croit très fort en son talent, il va passer une audition. Et là ça se corse ! Pas si facile d'être une star...



#### Toute seule dans la nuit

De Sandrine Beau

Editions Alice, 2014.

Venue passer quelques jours dans la ferme de son papy, Miette s'est endormie à force d'attendre son grand-père parti acheter en urgence une bombe de chantilly. Mais il tarde à revenir... Seule dans la nuit, Miette est réveillée en sursaut : elle entend des pas...

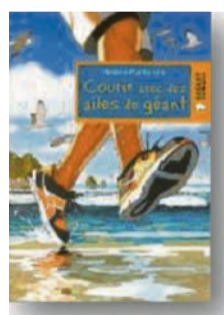


#### Courir avec des ailes de géant

D'Hélène Montardre

Editions Rageot romans, 2014.

Mon père aime courir sur le sable le long de l'océan, chez nous en Australie. Et j'aime le suivre, parfois le devancer. Quand je cours, j'ai l'impression d'avoir des ailes. Je vole ! Mais un jour...



#### Coups tordus et traits de génie

D'Emilie Fort-Ortett et Laurent Jouin

Editions Oskar, 2014.

Attendu par son grand-père à la sortie de l'école, Victor se retrouve embarqué à bord d'un avion. Direction Florence, la ville de Michel-Ange, pour un week-end surprise parmi les chefs-d'oeuvre de la Renaissance. Grand-père est en service commandé pour un musée, mais à vouloir jouer au plus fin, il pourrait bien tomber dans un guet-apens, et Victor aura fort à faire pour déjouer les sombres desseins des trafiquants d'art.



## Carte lecteur

Le temps passe... et la nouvelle Bibliothèque du Boléro fête bientôt son premier anniversaire ! Nouvelle bibliothèque signifie aussi nouvelle carte de lecteur, cette fois-ci imaginée par Monsieur Roger Pfund, graphiste.

**Notez bien qu'elle vous est maintenant indispensable lors de votre passage à la Bibliothèque !**



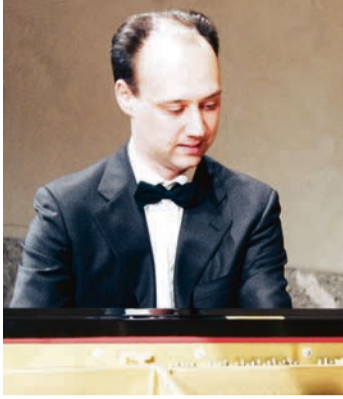
## Prochains concerts aux Caves

**Adalberto RIVA**  
**Dimanche 17 avril**  
**à 17h30**  
**Portes à 17h**  
**ENTREE LIBRE**  
**chapeau à la sortie**

### Au programme

Des œuvres de :

- Emile Jaques-Dalcroze : Ballade opus 46
- George Templeton Strong : quatre poèmes
- Emile-Robert Blanchet : 3 août 1914



Adalberto RIVA est très connu des mélomanes du dimanche soir aux Caves de Bon-Séjour.

Il y vient souvent et y revient pour jouer d'une manière très élégante et aristocratique qui se traduit par un toucher d'une grande force communicative et d'interprétation, avec un son qui n'est pas seulement clair et cristallin, mais qui se révèle riche de couleurs et de nuances.

BS/JR

## Reflets du concert du 6 mars

### Un genre classique détourné



**Peut-être, mais c'était un plaisir nouveau qui sort de l'ordinaire dans la programmation des concerts classiques aux Caves de Bon-Séjour.**

Pour ce dimanche 6 mars, ce fut le chant italien mis à l'honneur : chansons populaires, chansons modernes, créatrices, innovantes dans l'histoire, l'orchestration. Un charme particulier que nous livra le quintet de Lucia Albertoni, chanteuse principale, auteure, compositrice, interprète. Ses collègues Pierre-Alain Magny, guitare, Marta Themo percussions et chant, Elia Lucken, basse et violon, Paola Marinello, chant, ont su l'accompagner dans son répertoire avec beaucoup d'enthousiasme et de professionnalisme.

Que dire du programme ayant pour thème « Nel giardino di

gégé » (Dans le jardin de Gégé) ! Seize petites histoires, mariant dans un jeu de couleurs réelles ou fictives, les légumes, les fruits, les animaux, les personnages, la mer, un château, du ciel bleu et même une berceuse, tout cela avec un brin d'humour et d'amour.

Les voix sont chaudes, harmonieuses, enjolivées par une musique agréable, souvent entraînante, dynamique où se mêlent des rythmes ou des sonorités rappelant le blues, le tango, la valse ou le jazz.

On perçoit cette atmosphère méditerranéenne qui nous enchante, nous laisse entrevoir la vie en rose, même si au fil des histoires, c'est un condensé de toute existence humaine avec ses mille facettes.

Rien n'échappe à Lucia Albertoni, et dans son imagination bien

des tours cocasses sont mis en évidence. L'émotion est ressentie dans certaines de ses chansons interprétées avec chaleur et tendresse. Chacune d'elles au cours du programme fut expliquée en français, ce qui donnait une certaine envergure à la compréhension et à l'écoute. Nous la remercions infiniment pour ce plus apprécié.

Quant aux musiciens, leurs talents exceptionnels ne font aucun doute. Les arrangements, les florilèges, l'originalité des instruments, surtout en percussion, ajoutaient une qualité exceptionnelle à ce divertissement d'un début printanier.

Félicitations à vous tous qui nous avez enchantés durant cette heure musicale.

Lucette Robyr

Photo Siddiqui

## Courriel de lecteur

### Venez voir le parc au Chemin Maurice Ravel.

Un patrimoine désigné pour les citoyens de Versoix. La photo ci-contre montre l'ancien parc à côté du château maintenant utilisé (photo du bas) comme un entrepôt du chantier. Ce n'est pas pour la première fois. En 2014/2015 déjà avec les grands travaux, le même chantier/entrepôt. Et voilà - les chantiers de Versoix ont les bras d'un poulpe - pour le plaisir pur du voisinage !

Qui nous sauvera d'un conseil municipal aveugle à notre patrimoine ?

Clark Thomas - Citoyen de Versoix



## Aéroport à vendre ?

**Les réformes fiscales en cours laissent présager une baisse de revenus tant pour l'Etat de Genève que les Communes.**

En France, les collectivités publiques ont déjà vendu plusieurs aéroports pour assouvir leurs besoins liquidités. Cette solution est actuellement envisagée à Genève. En collaboration avec les autorités fédérales, l'Etat de Genève propose de vendre une participation d'au plus 40% de notre aéroport. Les premières consultations indiquent que Cointrin pourrait intéresser des investisseurs du Golfe, voire même Chinois, non seulement par ses bénéfices annuels, mais surtout parce que notre pays a une réputation de stabilité.

Toutefois, beaucoup des communes qui souffrent de plus en plus des nuisances de l'aviation (bruit, pollution) pensent qu'il serait dommage de perdre complètement le contrôle de cette plateforme rentable. En conséquence, ils viennent de créer un consortium pour investir dans cette vente. Leur idée, qui suit le principe de « crowd funding » est de permettre aux individus de se joindre à leur consortium en achetant des petites parts (en multiples de mille francs). Ainsi, Versoix Région invite ces lecteurs à faire un investissement qui non seulement pourrait rapporter un taux d'intérêt supérieur à celui offert par les banques, mais aussi permettre d'avoir accès aux plans de développement de Genève aéroport.

**Tous les détails sur la vente et la procédure à suivre pour se joindre au consortium seront inclus dans une édition spéciale de la FAO (Feuille d'Avis Officielle), prévue le vendredi 1/4/2016**

Mike Gérard



### PUBLICITE

**floral**

Nathalie et Pascale  
BRACK

**Toutes décorations florales**  
**Produits de terroir**  
**Livraison à domicile**

Parking public à 50m (1ère heure gratuite)

Rampe de la Gare - Versoix  
Tél. 022 755 50 60



**INSCRIPTIONS 2016-2017**

Inscriptions en ligne toute l'année : [www.conservatoirepopulaire.ch](http://www.conservatoirepopulaire.ch)

**CPMDT / rue François-D'Ivernois 7, du lundi 25 au samedi 30 avril**  
 Lu, ma, me, je, ve 10h30 - 12h30 et 16h30 - 18h30  
 Sa 10h - 12h

**Possibilité de cours à Versoix, Vieusseux, Pâquis, Jonction, centre-ville ou autres**  
 voir notre site

Nous vous invitons aussi à nous découvrir lors de notre **spectacle du centre de la Jonction**, le mercredi 11 mai à 19h au Temple de la Fusterie, aux **PORTES OUVERTES** le samedi 23 avril de 10h à 13h au **CPMDT / rue François-D'Ivernois 7**

**Et n'oubliez pas notre spectacle de danse de la filière préprofessionnelle**  
 samedi 30 avril à 20h et dimanche 1<sup>er</sup> mai à 17h, AM STRAM GRAM, route de Frontenex 56

Toutes les informations sur [www.conservatoirepopulaire.ch](http://www.conservatoirepopulaire.ch)



## Aimez-vous chanter ?

Nous chantons des pièces du répertoire classique  
 (fête de la musique et concert en fin d'année).

Les répétitions ont lieu à Bellevue, à la salle Colovracum, le jeudi de 20 à 22h. (sauf vacances scolaires).

## Nous cherchons des ténors et des basses.



Notre nouveau chef de chœur  
**Emmanuel Junod**

Venez sans autre ou contactez  
 Josyane Cartier :  
 079 222 60 88

## Versoix Vers Toi

### L'occasion de présenter son pays !

Le 20 mai prochain, toutes les classes de 7èmes P de Versoix participeront à un grand rallye à travers la commune. Par petits groupes de 4 à 6 élèves accompagnés d'un adulte, ils auront tout loisir de choisir quel poste ils voudront visiter. Le but était principalement de mettre en valeur la multi-culturalité en se rendant chez des habitants présentant leurs pays d'origine. Spécialité culinaire ? Légende ? Musique ? Artisanat ? Chaque région a une culture unique à partager. Une vingtaine de minutes pour découvrir une particularité, tel est le sympathique défi. Selon l'attention du groupe, ses réponses aux questions, son attitude, le responsable du poste met des points sur le passeport de l'équipe.

Pour l'instant, ce sont

principalement des associations qui se sont proposées pour faire découvrir leurs activités aux enfants, toutefois très peu d'habitants ont offert d'accueillir une étape chez eux. Il est encore possible de s'inscrire au Rado jusqu'au 15 avril. Pour plus de renseignements, on peut aussi téléphoner au 078 749 61 98 ou 022 755 47 11.

A la fin de la journée, une fête réunira les élèves avec leurs familles, ainsi que tous les habitants et associations qui auront accueilli ou accompagné des groupes. Ce sera le moment où les résultats du rallye seront dévoilés. Puis, place à la fête !

Cette journée sera certainement un rendez-vous joyeux et multiculturel qui

permettra à tous ses participants de mieux comprendre les traditions venues d'ailleurs pour mieux appréhender les siennes.

Anne Lise Berger-Bapst

### PUBLICITE

Pour fêter l'ouverture du tout nouveau centre d'amincissement et de rajeunissement **IDEAL LINE à VERSOIX**, nous vous invitons à partir du 10 Mars à essayer un de nos traitements au choix.

**BON POUR UN TRAITEMENT D'ESSAI**

Téléphonez pour informations au 022 755 60 66  
 Rampe de la Gare, 7  
[www.ideallineversoix.ch](http://www.ideallineversoix.ch)

**IDEAL LINE**

**Les flots bleus**

**Le printemps invite aux excursions**

L'association de seniors de Versoix concocte chaque mois un programme adapté à la saison. Comme le printemps arrive, les repas au club mensuels sont remplacés par des excursions, histoire de découvrir des coins de la région. La première emmènera les intéressés dans les Dombes le 21 avril pour y admirer les 1000 étangs. Au programme, il y aura la visite de l'apothicaire et un tour en calèche à Châtillon sur Chalaronnes. Pour y participer, il faut s'inscrire d'ici le 15 avril (au club ou auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Notons encore que le comité a prévu un déplacement pour «Avenches - Tattoo» le vendredi 2 septembre. Seules 30 places sont disponibles, aussi est-il recommandé de s'annoncer au plus vite aussi auprès de Lise Ducret.

**Autres propositions de sorties**

- Deux randos sont prévues en avril :
- le vendredi 8 dans les environs de Chancy (s'annoncer à Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14



ou jpbgrossjean@bluewin.ch)

- et le mardi 19 autour de Choulex (renseignements : Philippe Reday, tél. 022 755 37 56 ou Philippe.reday@gmail.com).

**Un visite guidée de l'exposition de peintures de Louis-Auguste Brun au Boléro est prévue le jeudi 7 avril à 15h00**

(Inscription auprès de Michèle Peter, tél. 022 755 45 35 ou peter\_michele@hotmail.com).

Les amateurs de musique classique pourront aller applaudir l'OSR le dimanche 17 avril au Victoria Hall. Pour ce faire, ils doivent contacter Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbgrossjean@bluewin.ch) pour réserver un billet.

Tous les après-midis, il se passe quelque chose au club de 14 à 17h00. Les lundis et vendredis, place à la convivialité et aux jeux, avec une touche anglaise les 4 et 25 avril entre 14h30 et 16h00.

Les doigts habiles se retrouvent les mardis pour les arts créatifs et les jeudis 14 et 28 pour les points de rencontre. Les mercredis sont dévolus aux ateliers informatiques. Impossible de s'ennuyer, donc !

Plus d'infos : Association Les Flots Bleus - 8 rue de l'Industrie - 290 Versoix - tél. 022 755 21 85 - www.flotsbleus-versoix.ch

Photo : Sonia Portier - prise lors d'une rando en mars  
Anne Lise Berger-Bapst

**Soldes : vendeurs en liquidation**

**Aller faire ses courses et passer à la caisse semblait un acte naturel... et pourtant ! De plus en plus de chaînes de magasins privilégient le «self scanning» c'est-à-dire que le client fait lui-même le travail des vendeurs, sans pour autant que les prix ne baissent d'ailleurs.**

Adieu la société «humaine» - vive la place financière ! Le sourire à la sortie, c'est bientôt fini. A la décharge de ceux qui prennent ces décisions, il faut dire que bien des clients n'ont pas le moindre regard pour le vendeur, tout absorbés à leurs conversations téléphoniques ou réseau «social», alors, à quoi bon laisser un humain, qui coûte cher, alors que la machine ne tombe jamais malade et ne prend pas de pause.

Le risque du vol, faute de contrôle, coûte moins cher que les salaires économisés. Qu'en

est-il des articles que certains ne devraient pas acheter (limite d'âge pour les cigarettes et l'alcool) ?

Peut-être suis-je utopiste et vieille (bon c'est vrai, je suis née au siècle dernier, que dis-je dans un autre millénaire !), mais j'apprécie le court instant partagé avec la caissière. Un bonjour, un merci, un sourire, cela n'a pas de prix. Sommes-nous des êtres humains ou des machines ?

On parle du chômage qui augmente, de crise, on râle. Mais scanner soi-même ses articles, c'est justement biffer des emplois ! Peut-être pas (encore) le sien, mais, sait-on jamais... Qui sera le suivant sur la liste des postes remplacés par un automate ? Ne scions pas la branche sur laquelle nous sommes assis.

Il y a des progrès indéniables : les cartes qui peuvent remplacer l'argent, évitant des vols ou

atténuant leurs conséquences, les tapis roulants qui rendent moins pénibles le travail des caissiers, etc. Mais de là à virer les vendeurs !

Les banques ne font pas mieux : de plus en plus d'agences n'ont plus même d'argent aux guichets. Raison invoquée : la sécurité. Seuls les automates distribuent les billets et reprennent la monnaie. Combien d'emplois sont biffés avec cette politique ?

Quel monde souhaitons-nous à long terme ? Plein d'amis sur internet et plus un sourire humains dans la vraie vie ? Des écrans brillants et les voisins au chômage ?

Ne soyons pas que des consommateurs - devenons des consommateurs ! Privilégions les postes de travail plutôt que les machines, même si cela peut être plus long... La valeur d'un sourire est inestimable.

Anne Lise Berger-Bapst

**Suppression de trains en soirée !**

**Du 20 mars au 9 décembre, les trains régionaux ne circuleront plus dès 21h.00 du lundi au jeudi.**

Des bus de remplacement seront proposés en soirée. Ce service devant assurer un passage à toutes les gares, inutile de préciser que sa trajectoire est moins directe que le train. Les usagers ont donc tout intérêt à vérifier, selon les heures et la distance, de comparer l'offre du bus V pour

choisir adéquatement leur véhicule.

La raison de cette très longue suppression est «les travaux préparatoires à la création des points de croisement de Mies et Chambésy». A terme, on pourra profiter d'une cadence au quart d'heure dès décembre ... 2017 (aux dernières nouvelles).

On ne fait pas d'omelettes sans casser des oeufs. Force est de constater que «l'entraînain

quotidien» n'est pas garanti cette année !

Plus d'infos sur www.cff.ch (qui tient compte du changement) et www.tpg.ch.

**La Ville de Versoix vient justement de distribuer les horaires valables de décembre 2015 à décembre 2016. A conserver précieusement !**

**Porte de Versoix - Inauguration**

**Mardi 2 mars, inauguration du nouveau centre commercial : Porte de Versoix !**

Après la conférence de presse avec les responsables de la Migros et l'architecte des lieux, la visite des locaux, les discours officiels et l'appétissant buffet, voilà un petit résumé non-exhaustif des informations récoltées.

Présente depuis 1974 à Versoix, dans des locaux devenus au fil des années un peu petits au vu de la population grandissante, la Migros a transféré ses activités dans le centre commercial construit au chemin de l'Ancien-Péage. Il ne lui a fallu que sept mois pour aménager son nouveau supermarché, mais 28 millions d'investissement !

Elle vous accueille donc depuis le 3 mars dans un nouveau bâtiment Minergie consacré au commerce et à l'artisanat.

Sur une surface de vente de 2000m<sup>2</sup>, deux fois plus grande qu'avant, et dotée de larges baies vitrées offrant un bon éclairage naturel, la Migros propose des rayons alimentaires et non-alimentaires en libre-service, mais également des rayons à services comme la boucherie, la poissonnerie ou les fleurs. Le reste de la surface du centre commercial est occupé par d'autres commerçants, dont la pharmacie de Versoix, un bar à café, un cordonnier et un magasin de vins.

Migros-Versoix emploie 45 collaborateurs, dix nouveaux ont été engagés pour compléter l'ancienne équipe.

Dans un souci d'économie d'énergie, tous les réfrigérateurs et congélateurs ont été équipés de portes. Migros récupère l'énergie des linéaires frigorifiques pour la production d'eau chaude sanitaire et pour le chauffage du magasin. Le supermarché est ainsi indépendant



des énergies fossiles.

Un parking de 83 places, avec les deux premières heures gratuites, est disponible pour les clients.

Cela s'avère nécessaire, la Migros étant plus grande et plus lumineuse, mais aussi plus excentrée qu'avant ! Mais attention, prenez une petite voiture, ce n'est pas large !

Bonne visite à tous dans le nouveau centre commercial de Versoix !

Nathalie Tamone  
Photos Carla Da Silva

Sur la photo : L'architecte Dominique Grenier entouré de Conrad Aeby (direction commerciale et marketing) et Philippe Echenard, directeur de Migros-Genève.



**PUBLICITE**

« De l'élégance, enfin à petit prix ! »

Monture + verres  
**69.-**  
avec progressifs: 169.-

**BERDOZ OPTIC**

NOUVEAU Centre Boléro avec Cuttat Optique

\* Une monture Access (Fr. 39.-) à choix avec 2 verres unifocaux (Eco 1.5 non durcis +4.00/-6.00, cyl. 2.00). Expl. 1 monture EP182 B + 2 verres Eco 1.5 non durcis (006 - 2.00) + 1 montage = Fr. 69.- Avec 2 verres progressifs (ProAccess 1.5 non durcis +4.00/-6.00, add. 3.50) = Fr. 169.-

**Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.**

- Monsieur Jacques Henri VALLOTON né en 1940 et décédé le 14 mars
- Madame Alba COPPOLA, née Bruno en 1940 et décédée le 24 février
- Monsieur Jean-Bernard Sauveur Pierre Joseph RIBES né en 1946 et décédé le 9 mars
- Monsieur Pascal Frédéric BARDET né en 1930 et décédé le 1er mars
- Monsieur Joaquim Paulo Rodrigues CORREIA né en 1974 et décédé le 22 février

Les informations ci-dessous proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.

**Gagnez 50 francs à notre concours !**

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

**Mais, de qui s'agit-il ?**

**Un indice :**

C'est une équipe en béton armé !

Alors si vous cherchez à réaliser un projet solide, il serait bon de connaître leur nom !

Alors, si vous l'avez reconnue, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515 - 1290 Versoix  
Avant le 15 du mois

**WHO'S WHO' ?**

----- Coupon - réponse 257 -----

Ma réponse: .....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

